

Melitta®



DEUTSCH

ENGLISH

FRANÇAIS

NEDERLANDS

MELITTA® CAFINA® XT180

Betriebsanleitung
Operating Instructions
Notice d'utilisation
Gebruiksaanwijzing

Melitta®
PROFESSIONAL



Vor Gebrauch lesen!

Read before use!

À lire avant l'utilisation !

Vóór gebruik lezen!

Deutsch	3
English	11
Français	19
Nederlands	27
Illustrationen Illustrations Illustrations Illustraties	35

Deutsch

Allgemeines.....	3
Sicherheit.....	4
Technische Daten.....	5
Installation.....	6
Inbetriebnahme.....	6
Einstellungen	6
Betrieb.....	7
Reinigung und Pflege.....	8
Entkalkung.....	8
Instandhaltung	9
Recycling und Entsorgung	9
Störungen.....	9

English

General.....	11
Safety.....	12
Technical data.....	13
Installation.....	14
Commissioning.....	14
Settings.....	14
Operation.....	15
Cleaning and maintenance.....	16
Descaling.....	16
Maintenance.....	17
Recycling and disposal.....	17
Faults.....	17

Français

Généralités.....	19
Sécurité	20
Données techniques.....	21
Installation.....	22
Mise en service	22
Réglages.....	22
Fonctionnement.....	23
Nettoyage et entretien.....	24
Détartrage	24
Entretien	25
Recyclage et élimination.....	25
Problèmes	25

Nederlands

Algemeen.....	27
Veiligheid	28
Technische gegevens	29
Installatie	30
Ingebruikname.....	30
Instellingen	30
Modus.....	31
Reiniging en onderhoud	32
Ontkalking.....	32
Onderhoud.....	33
Recycling en afvoer	33
Storingen	33

Allgemeines

Illustrationen

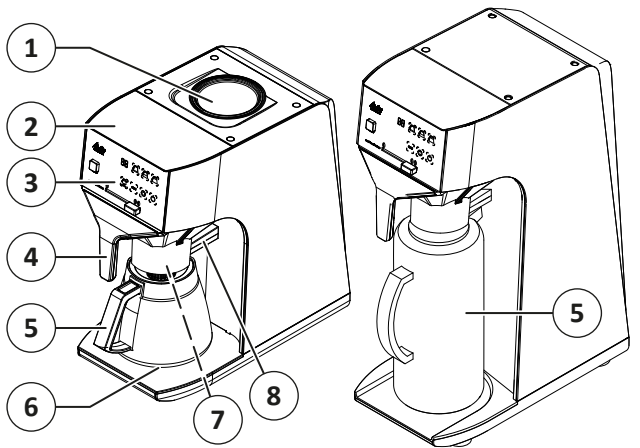
Die letzten Seiten dieser Anleitung enthalten Bildtafeln, auf denen die Handlungsfolgen grafisch dargestellt sind. Die Angaben **A12** verweisen auf diese Abbildungen.

Beschreibung

Diese Anleitung beschreibt zwei Modelle der Filterkaffeemaschine:

- Variante mit Glaskanne
- Variante mit Isolierkanne

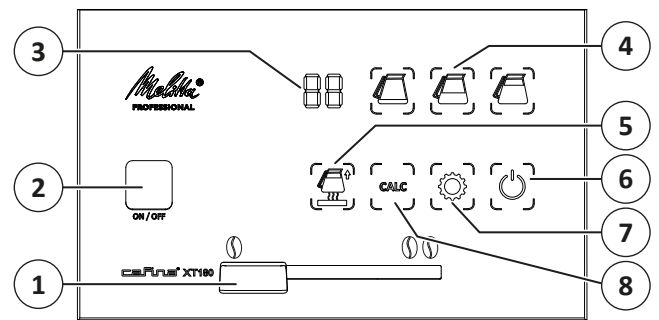
Beide Modelle können je nach Ausführung mit oder ohne Wasseranschluss geliefert werden.



Maschinenübersicht

- 1 Obere Warmhalteplatte (nur bei Maschinen mit Glaskanne)
- 2 Deckel des integrierten Wassertanks
- 3 Bedieneinheit
- 4 Einschubfilter
- 5 Glaskanne oder Isolierkanne (je nach Ausführung)
- 6 Untere Warmhalteplatte (nur bei Maschinen mit Glaskanne)
- 7 Tropfstopp (verhindert, wenn der Einschubfilter oder die Kanne entfernt wird, dass Kaffee aus dem Einschubfilter fließt)
- 8 Brühstopp (wenn die Kanne entfernt wird, wird der Brühvorgang gestoppt)

Das Typenschild befindet sich auf der Vorderseite des Geräts hinter dem Einschubfilter.



Bedieneinheit

- 1 Aroma-Selektor
- 2 Hauptschalter
- 3 Display
- 4 Füllstand/Mengenvorwahl (5, 10, 15 Tassen) (Mengenvorwahl nur bei Maschinen mit Wasseranschluss)
- 5 Obere Warmhalteplatte EIN/AUS (nur bei Maschinen mit Glaskanne)
- 6 Start/Stop
- 7 Einstellungen
- 8 Entkalkung

Mitgeliefertes Zubehör

- 1 Netzkabel
- 1 Ablaufschlauch
- 1 Glaskanne (nur bei Maschinen mit Glaskanne)
- 1 Schlauch für Wasseranschluss (nur bei Maschinen mit Wasseranschluss)
- 1 Messbecher 2 Liter (nur bei Maschinen mit Isolierkanne)
- 1 Kaffeemaß 50 g
- Probepackung Pyramidenfilter PA SF 202 S
- 1 Betriebsanleitung

Lieferbares Zubehör

Glaskanne	Art.-Nr. 16207
Isolierkanne	
– 1,9 l mit Schraubverschluss	Art.-Nr. 22576
– 2,2 l Pumpkanne, Glaseinsatz	Art.-Nr. 16718
– 2,2 l Pumpkanne, Edeltahleinsatz	Art.-Nr. 20895
Pyramidenfilter PA SF 202 S	Art.-Nr. 14576
Schnellentkalker	Art.-Nr. 40203

Sicherheit

Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Maschine ist für die Zubereitung von Kaffee bei einem erhöhten Tagesbedarf an Getränken im gastronomischen Bereich und zu der in dieser Anleitung erläuterten Verwendung bestimmt.

Jeder darüber hinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß.

Sicherheitshinweise

Allgemein

Die folgenden Sicherheitshinweise beziehen sich nur auf die Maschine. Es können darüber hinaus gesetzliche Betreiberpflichten bestehen, z. B. betreffend Lebensmittelhygiene sowie Arbeitssicherheit.

- Maschine erst gebrauchen, wenn Sie diese Anleitung vollständig gelesen und verstanden haben.
- Maschine nur unter Beachtung aller Hinweise und Vorschriften dieser Anleitung betreiben.
- Anleitung am Einsatzort der Maschine aufbewahren.

Personal

- Diese Maschine darf von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden.
- Kinder unter 8 Jahren müssen von der Maschine ferngehalten werden.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht durch Kinder erfolgen.
- Ein Benutzer darf die Maschine nur dann ohne Aufsicht bedienen, wenn ihm die Maschine so erklärt wurde, dass er sie sicher bedienen kann.

- Reparaturen und Wartungsarbeiten dürfen ausschließlich vom Melitta-Kundendienst oder durch vom Hersteller autorisiertes Fachpersonal vorgenommen werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.
- Defekte Bauteile dürfen nur durch Originalersatzteile ersetzt werden. Andernfalls entfallen Gewährleistungsansprüche.

Sachgemäßer Gebrauch

- Die Maschine kann durch eindringendes Wasser beschädigt werden. Die Maschine ist nicht gegen Strahlwasser geschützt.
 - Maschine niemals mit Wasser übergießen.
 - Keinen Wasserstrahl, Hochdruck- oder Dampfreiniger zum Reinigen der Maschine verwenden.
 - Maschine ist nicht für die Aufstellung auf einer Fläche geeignet, auf der ein Wasserstrahl verwendet werden könnte.
- Maschine bei längerer Abwesenheit am Hauptschalter ausschalten und bei Festwasseranschluss den Wasserhahn zudrehen.
- Keinesfalls die Abdeckungen öffnen, wenn Sie nicht explizit dazu aufgefordert werden. Niemals Schrauben entfernen und damit befestigte Gehäuseteile. Bei Berührung von stromführenden Bauteilen besteht Lebensgefahr durch elektrische Spannung.
- Keine Körperteile unter den Filter bzw. Filterbereich halten, wenn heiße Flüssigkeiten austreten.
- Den Filter während des Filtervorgangs nicht herausziehen und nach dem Filtervorgang das Leerlaufen des Filters beachten. Verbrühungsgefahr.
- Seien Sie stets vorsichtig im Umgang mit heißen Getränken.
- Keine heißen Teile berühren, insbesondere die Warmhalteplatten. Verbrennungsgefahr!
- Glaskanne nicht auf/im Herd verwenden.

- Leere Glaskanne nicht erhitzen.
- Nach Gebrauch Glaskanne heiß ausspülen. Glaskanne in der Spülmaschine bis 60 °C oder mit üblichen Spülmitteln und weicher Bürste reinigen. Keine scheuernden Mittel oder harte Gegenstände verwenden.
- Heiße Glaskanne nicht auf kalte oder nasse Unterlagen stellen.
- Glaskanne nicht über Personen halten.
- Warmhalteplatten ausschalten, sobald die Glaskannen geleert sind.
- Auf sichtbare Schäden oder Fehlfunktionen achten. Erkennbare Fehlfunktionen sind austretendes Wasser, Geruchs- und Hitzeentwicklung, ungewöhnliche Geräusche sowie Fehlermeldungen am Display. Bei Auffälligkeiten:
 - Netzstecker ziehen
 - Wasserzulauf abdrehen
 - Kundendienst kontaktieren
 - Maschine durch den Kundendienst überprüfen und instand setzen lassen
- Maschine regelmäßig reinigen. Verunreinigungen können die Gesundheit gefährden.
- Maschine regelmäßig entkalken. Verwenden Sie hierfür ausschließlich den Melitta® Cafina® Schnellentkalker Art.-Nr. 40203.

Warnhinweise

⚠ VORSICHT

Leichte Verletzungen!

Kennzeichnet Gefahren, die zu leichten Verletzungen führen können.

ACHTUNG

Sachschäden!

Kennzeichnet die Gefahr möglicher Sachschäden.

Technische Daten

Gerätedaten

Abmessungen (B x T x H)	
– mit Glaskanne	230 x 420 x 470 mm
– mit Isolierkanne	230 x 420 x 635 mm
Aufstellgewicht	
– mit Glaskanne	ca. 15 kg
– mit Isolierkanne	ca. 18 kg
Kapazität integrierter Wassertank	2,0 l

Betriebsdaten

Stundenleistung	125 Tassen/Stunde (à 125 ml)
Max. Sofortausgabemenge	15 Tassen/6,5 Minuten
Zulässige Umgebungstemperatur	+ 5-35 °C
Zulässige Luftfeuchtigkeit	< 80 % nicht kondensierend
Geräuschpegel	< 70 dB (A)

Elektroanschluss

Spannungsversorgung	200-240 V, 50-60 Hz
Leistungsaufnahme	
– mit Glaskanne	1470-2110 W
– mit Isolierkanne	1360-1960 W
Absicherung bauseits	16 A (erforderlich)
Netzanschluss	1,8 m Netzkabel mit Schuko-Netzstecker

Wasseranschluss

Frischwasseranschluss	G 3/4" Außengewinde
Frischwasserdruck	Mindestens 0,25 MPa (2,5 bar) bei ca. 2 l/min, bei über 0,6 MPa (6 bar) statisch ist ein Druckminderer erforderlich
Karbonathärte Frischwasser	Bei sehr hartem Wasser empfehlen wir die Verwendung eines Wasserfilters (z. B. BRITA Purity)

Installation

Aufstellort und Lagerung

- Nur an frostfreien Orten.
- Nicht im Freien, nur in geschlossenen, trockenen Räumen.
- Nicht in Bereichen mit hoher Luftfeuchtigkeit (z. B. Dampfschwaden).
- Nicht an Bord von Fahrzeugen oder in beweglichen Räumen (bitte beim Hersteller anfragen).
- Waagrecht und vibrationsfrei.
- Aufgrund von Wärmeentwicklung der Maschine ausreichend Abstand zu Wänden und Gegenständen:

Nach hinten	Mindestens 5 cm
Nach oben	Mindestens 30 cm

1. **A1** Ablaufschlauch an der Maschine aufstecken.
 - Der Ablaufschlauch leitet überschüssiges Wasser bei Überfüllung aus der Maschine. Im normalen Betrieb der Maschine ist er nicht notwendig.

Wasseranschluss (je nach Ausführung)

- Der Wasseranschluss muss im Betrieb jederzeit leicht absperrbar sein (Absperrhahn).
- Zum Anschluss an die Wasserversorgung die maßgeblichen nationalen oder regionalen Installationsregeln und -vorschriften beachten, z. B. EN 61770.
- Grenzwerte für Wasserdruck gemäß technische Daten einhalten.
- Nur den mitgelieferten Schlauchsatz einsetzen und den Schlauch nicht verlängern. Andere oder gebrauchte Schlauchsätze dürfen nicht angeschlossen werden.

1. **A2** Zulaufschlauch mit eingesetzten Dichtungen montieren: An der Maschine mit einem Maulschlüssel leicht anziehen. Ggf. einen Fachmann hinzuziehen.
2. **A3** Wasserabsperrhahn an der Wasserzuleitung öffnen.

Elektroanschluss

- Die Versorgungsspannung muss mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmen.
- Die Zuleitung muss bauseits mit einem FI-Schutzschalter (max. 30 mA) abgesichert sein.
- Nur das mitgelieferte Netzkabel verwenden.

1. **A4** Netzkabel vollständig an der Maschine einstecken.
2. **A4** Netzkabel am anderen Ende in eine vorschriftsmäßig installierte Steckdose stecken.
 - Die Steckdose muss im Betrieb leicht zugänglich sein, um im Fehlerfall den Stecker ziehen zu können.

Inbetriebnahme



Hinweis

Vor der ersten Benutzung oder nach längerer Stillstandszeit die Maschine 2x mit Wasser durchspülen.

1. **B1** Hauptschalter einschalten.
2. **B2** Einschubfilter in die Maschine einsetzen.
3. Je nach Ausführung:
 - **B3a** Ohne Wasseranschluss: 1,8 Liter Wasser in den Wassertank einfüllen.
 - **B3b** Mit Wasseranschluss: Wassermenge 15 Tassen mit der Taste „Mengenvorwahl“ auswählen.
4. **B4** Kanne unter den Filter stellen.
5. **B5** Taste „Start/Stop“ drücken.
 - Die Taste beginnt zu blinken.
 - **B6** Filtervorgang abwarten.
 - **B7** Nach Beendigung des Filtervorgangs ertönen drei kurze Signale.
6. **B8** Maschinen mit Glaskanne: Taste „Start/Stop“ drücken.
 - Die Warmhaltefunktion wird ausgeschaltet und die Maschine ist wieder betriebsbereit.
7. **B9** Kanne entleeren.
8. **B10** Vorgang 1x wiederholen (Schritte **B3a**/**B3b** bis **B9**).

Einstellungen

Maschinen mit Glaskanne: Warmhaltezeit der unteren Warmhalteplatte einstellen

1. **C1** Taste „Einstellungen“ zweimal drücken.
 - Das Display zeigt die letzte Einstellung.
2. **C2** Taste „Start/Stop“ drücken, bis die gewünschte Einstellung im Display angezeigt wird: 20 = 20 Minuten, 40 = 40 Minuten, 1H = 1 Stunde, 2H = 2 Stunden, 4H = 4 Stunden.
3. **C3** Zum Speichern warten oder die Taste „Einstellungen“ solange drücken, bis das Display in den Ausgangszustand zurückgesprungen ist.

Brühmethode einstellen

Der Filtervorgang kann mit zwei unterschiedlichen Brühmethoden durchgeführt werden:

- Continuous brewing (Werkseinstellung): Der Filtervorgang wird ohne Unterbrechung durchgeführt.

- Pre-wet brewing:
Der Kaffee wird erst mit einer kleinen Menge heißem Wasser aufgebrüht und der Filtervorgang wird kurz unterbrochen. Dadurch quillt das Kaffeepulver auf und die Aromen können sich besser entfalten. Anschließend wird der Filtervorgang automatisch fortgesetzt.

Einstellung

1. **D1** Taste „Einstellungen“ drücken.
– Das Display zeigt die letzte Einstellung.
2. **D2** Taste „Start/Stop“ drücken, bis die gewünschte Einstellung im Display angezeigt wird: Cb = Continuous brewing, Pb = Pre-wet brewing.
3. **D3** Zum Speichern warten oder die Taste „Einstellungen“ solange drücken, bis das Display in den Ausgangszustand zurückgesprungen ist.

Betrieb

Kaffee

Der gemahlene Kaffee muss für die Verwendung in Gewerbe-Kaffeemaschinen geeignet sein. Nur trockenes und lockeres, keinesfalls verklumptes Kaffeepulver verwenden.

Aroma-Einstellung

Über den Aroma-Selektor kann die Stärke des gebrühten Kaffees je nach persönlichem Geschmack angepasst werden.



Kaffee mild



Kaffee stark

Bedienung

1. Falls erforderlich, Wasserabsperrhahn an der Wasserzuleitung öffnen und Hauptschalter einschalten.
2. **E1** Einschubfilter mit Filterpapier und Kaffeepulver in die Maschine einsetzen.

Empfohlene Kaffeedosierung

Tassen	Liter	Gesamt (g)	Pro Tasse (g)
5	0,65	25-40	5-8
10	1,25	45-60	4,5-6
15	1,88	60-80	4-5,3

3. Je nach Ausführung:

- **E2a** Ohne Wasseranschluss: Gewünschte Menge Wasser in den Wassertank einfüllen.
– Für eine bestimmte Menge gebrühten Kaffees muss etwa 10 % mehr Wasser eingefüllt werden, da dies im Kaffeesatz und Filterpapier zurückbleibt.
 - **E2b** Mit Wasseranschluss: Gewünschte Menge Wasser mit den Tasten „Mengenvorwahl“ auswählen.
– Maschinen mit Wasseranschluss verfügen ebenfalls über einen Wassertank und können daher auch nach **E2a** befüllt werden.
4. **E3** Kanne unter den Filter stellen.
– Bei Isolierkannen mit Pumpfunktion das Pumprohr einsetzen, um eine optimale Vermengung des Kaffees zu erreichen.
 5. **E4** Taste „Start/Stop“ drücken.
– Die Taste beginnt zu blinken.
– **E5** Filtervorgang abwarten.
– **E6** Nach Beendigung des Filtervorgangs ertönen drei kurze Signale.
– **E7** Maschinen mit Glaskanne: Die Dauer der Warmhaltefunktion wird im Display angezeigt.

Maschinen mit Glaskanne: Obere Warmhalteplatte

Eine Glaskanne kann zum Warmhalten des fertigen Kaffees auf die obere Warmhalteplatte gestellt werden, um mit einer weiteren Glaskanne einen Filtervorgang zu starten.

1. **F1** Glaskanne auf obere Warmhalteplatte stellen.
2. **F2** Taste „Obere Warmhalteplatte EIN/AUS“ drücken.
– Die Taste leuchtet grün.
3. Zum Ausschalten die Taste „Obere Warmhalteplatte EIN/AUS“ erneut drücken.
– Die Taste leuchtet weiß.

Serviceanzeigen

Taste „Entkalkung“ leuchtet rot	Maschine entkalken, siehe Kapitel „Entkalkung“
E1	Kein Wasser
E0 E2 bis E5	Kundendienst kontaktieren
E6	Keine Kanne untergestellt

Maschine ausschalten

1. **G1** Hauptschalter ausschalten.
2. **G2** Maschinen mit Wasseranschluss: Bei längeren Betriebspausen zusätzlich den Wasserabsperrhahn an der Wasserzuleitung schließen.

Reinigung und Pflege

► **Hinweis**
Auf folgender Internetseite finden Sie spezifische Informationen zu der Maschine und den Reinigungsmitteln:
www.planerhandbuch.de

1. **H1** Netzstecker ziehen.
2. **H2** Oberflächen regelmäßig mit einem feuchten Tuch reinigen.

Entkalkung

▲ VORSICHT

Gesundheitsschäden durch Reinigungsmittel!

Die Bestandteile der Reinigungsmittel können Reizungen der Augen und Haut sowie Gesundheitsschäden beim Einatmen und Verschlucken hervorrufen.

- Für Notfälle alle Informationen zu den Reinigungsmitteln leicht zugänglich halten.
- Reinigungsmittel für Kinder immer unzugänglich aufbewahren.
- Nur die in der Anleitung genannten Reinigungsmittel verwenden, andernfalls entfällt die gesetzliche Gewährleistung.
- Handschuhe tragen.
- Warnhinweise auf den Verpackungen der Reinigungsmittel beachten.
- Empfohlene Verbrauchsmenge beachten.

Das Gerät muss regelmäßig entkalkt werden. Die Intervalle hängen vom Härtegrad des Wassers und der Häufigkeit des Gebrauchs ab (hartes Wasser und/oder häufiger Gebrauch = häufigere Entkalkung).

I1 Wenn die Taste „Entkalkung“ an der Maschine rot leuchtet, einen Entkalkungsvorgang durchführen.

Zur Vermeidung von Schäden am Gerät empfehlen wir, die Entkalkung alle 3 Monate durchzuführen – spätestens jedoch, wenn das Gerät Sie dazu auffordert. Das Entkalkungsprogramm dauert ungefähr 25 Minuten und darf nicht unterbrochen werden.

ACHTUNG

Maschinenschäden!

Die Verwendung nicht geeigneter Entkalker kann zu Schäden am Gerät führen.

- Ausschließlich Melitta® Cafina® Schnellentkalker Art.-Nr. 40203 verwenden.

1. Je nach Ausführung:
 - **I2a** Mit Glaskanne: Glaskanne mit max. 1 Liter kaltem Wasser füllen.
 - **I2b** Mit Isolierkanne: Messbecher mit max. 1 Liter kaltem Wasser füllen.
2. **I2a I2b** Schnellentkalkerpulver (50-100 g) mit einem Kunststofföffel einrühren, bis sich das Mittel aufgelöst hat.
3. **I3** Einschubfilter ohne Filterpapier und ohne Kaffeepulver in die Maschine einsetzen.
4. **I4a I4b** Entkalkerlösung in den Wassertank einfüllen.
 - Nicht gelöste Pulverteile zurückhalten und nicht einfüllen.
5. **I5a I5b** Glaskanne bzw. Isolierkanne unter den Filter stellen.
6. **I6** Taste „Entkalkung“ drücken.
 - Die Taste beginnt zu blinken und im Display wird „CA“ angezeigt.
 - **I7** Entkalkungsvorgang abwarten.
 - **I8** Sobald der Entkalkungsvorgang abgeschlossen ist, ertönt ein Signal und die Taste „Entkalkung“ und „CA“ im Display erlöschen.
7. **I9** Kanne entleeren.

▲ VORSICHT

Gesundheitsschäden durch Reinigungsmittel!

- Um Gesundheitsschäden zu vermeiden, die folgenden Schritte wie beschrieben durchführen.

8. Je nach Ausführung:
 - **I10a** Ohne Wasseranschluss: 1,8 Liter Wasser in den Wassertank einfüllen.
 - **I10b** Mit Wasseranschluss: Wassermenge 15 Tassen mit der Taste „Mengenvorwahl“ auswählen.
9. **I11** Kanne unter den Filter stellen.
10. **I12** Taste „Start/Stop“ drücken.
 - Die Taste beginnt zu blinken.
 - **I13** Filtervorgang abwarten.
 - **I14** Nach Beendigung des Filtervorgangs ertönen drei kurze Signale.

11. **I15** Maschinen mit Glaskanne: Taste „Start/Stopp“ drücken.
 - Die Warmhaltefunktion wird ausgeschaltet und die Maschine ist wieder betriebsbereit.
12. **I16** Kanne entleeren.
13. **I17** Vorgang 2x wiederholen (Schritte **I10a** / **I10b** bis **I16**).
14. **I18** Kanne entleeren und gründlich reinigen (auch Deckel etc.).

Instandhaltung

Wenden Sie sich bei Fragen hinsichtlich Service, Instandhaltung oder Entsorgung an Ihren zuständigen Händler. Reparaturen und Instandsetzungsarbeiten dürfen nur vom Melitta-Kundendienst oder durch vom Hersteller dafür autorisierte Fachleute vorgenommen werden.

Intervalle

Um den ordnungsgemäßen Zustand und die Sicherheit des Geräts zu erhalten, beachten Sie die entsprechenden landesüblichen und regionalen Gesetze und Richtlinien.

In Deutschland ist der Betreiber gemäß den Vorschriften der Berufsgenossenschaft verpflichtet, dieses Gerät in bestimmten Zeitabständen von einer autorisierten Elektrofachkraft auf seinen ordnungsgemäßen Zustand kontrollieren zu lassen. Der Zeitabstand zwischen diesen Kontrollen beträgt in der Regel 6 Monate. Diese Prüfung kann auf Anforderung auch vom Kundendienst durchgeführt und bestätigt werden. Das Gerät ist im Zuge seiner Herstellung den erforderlichen Sicherheitsprüfungen unterzogen worden und benötigt vor der ersten Inbetriebnahme keine weitere Prüfung.

Außerbetriebnahme

Vor längeren Stillstandszeiten oder einem Transport muss die Maschine außer Betrieb genommen werden.

1. Netzstecker ziehen.
2. Ablaufschlauch am Gerät abziehen.

Zusätzlich bei Maschinen mit Wasseranschluss:

3. Wasserabsperrhahn an der Wasserzuleitung schließen.
4. Schlauch der Wasserzuleitung am Gerät demontieren und Restwasser auslaufen lassen.

Recycling und Entsorgung

Diese Maschine ist so konstruiert und hergestellt, dass eine umweltschonende Entsorgung möglich ist.

Abfälle entsorgen

Die beim Brühen entstehenden Abfälle sind rein organisch und dürfen daher im normalen Hausmüll entsorgt werden.

Abwasser entsorgen

Die beim Brühen und Reinigen entstehenden Abwässer entsprechen den Merkmalen von allgemeinem häuslichen Abwasser und dürfen daher der normalen Kanalisation zugeführt werden.

Reinigungsmittel entsorgen

Die in dieser Anleitung empfohlenen Reinigungsmittel entsprechen bei bestimmungsgemäßer Anwendung den gesetzlichen Anforderungen und dürfen daher ohne weitere Maßnahmen mit dem Spülwasser der normalen Kanalisation zugeführt werden.

Maschine entsorgen

Diese Maschine beinhaltet hochwertige Rohstoffe, die der Wiederverwendung zugeführt werden sollen.



Maschine nicht über den Hausmüll entsorgen!

Bei der Entsorgung die entsprechenden landesüblichen und regionalen Gesetze und Richtlinien beachten.

Störungen

Lassen Sie das Gerät bei Störungen erst vom Kundendienst oder einer autorisierten Elektrofachkraft überprüfen und ggf. instandsetzen, bevor Sie es weiter verwenden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.

Hinweise zur Behebung möglicher Störungen sind in der nachfolgenden Tabelle aufgeführt.

Hinweise zur Behebung möglicher Störungen

Störung	Ursache	Lösung
Filtervorgang verzögert sich bzw. ist unterbrochen	<ul style="list-style-type: none"> • Sehr feine Mahlung des Kaffees = Poren der Filtertüte setzen sich zu • Starke Verkalkung • Wasserzulauf verstopft • Temperaturregler defekt 	<ul style="list-style-type: none"> • Größere Mahlung des Kaffees wählen • Maschine entkalken • Schlauchverbindungen/Siebe reinigen • Kundendienst kontaktieren
Einschubfilter läuft über	<ul style="list-style-type: none"> • Sehr feine Mahlung des Kaffees = Poren der Filtertüte setzen sich zu • Sehr weiches Wasser 	<ul style="list-style-type: none"> • Größere Mahlung des Kaffees wählen • Härteres Wasser verwenden
Wasserdosierung weicht von Füllstand/ Mengenvorwahl ab	<ul style="list-style-type: none"> • Maschine steht nicht waagrecht = Verschiebung des Wasserspiegels im Wassertank 	<ul style="list-style-type: none"> • Unebenheiten auf der Stellfläche ausgleichen, Maschine waagrecht stellen
Kein Wasser	<ul style="list-style-type: none"> • Wasserabsperrhahn an der Wasserzuleitung geschlossen • Starke Verkalkung • Wasserzulauf verstopft 	<ul style="list-style-type: none"> • Wasserabsperrhahn an der Wasserzuleitung öffnen • Maschine entkalken • Schlauchverbindungen/Siebe reinigen
Wasser tritt aus dem Ablaufschlauch aus	<ul style="list-style-type: none"> • Überfüllung = zu viel Wasser im Wassertank 	<ul style="list-style-type: none"> • Nicht mehr als 2 l Wasser in den Wassertank füllen
Einschubfilter tropft	<ul style="list-style-type: none"> • Tropfstopf an der Unterseite des Einschubfilters verschmutzt 	<ul style="list-style-type: none"> • Tropfstopf reinigen
Kaffee schmeckt nicht	<ul style="list-style-type: none"> • Kaffee länger als 1 Stunde bevorratet • Zu hoher Chlorgehalt im Wasser • Reste von Entkalker oder Spülmittel 	<ul style="list-style-type: none"> • Frisch gefilterten Kaffee schnell verbrauchen • Wasserfilter durch Kundendienst vorschalten • Gerät/Kanne mit Wasser gründlich durchspülen
Kaffee zu kalt	<ul style="list-style-type: none"> • Offene Kanne 	<ul style="list-style-type: none"> • Kannendeckel aufsetzen
Kaffee zu heiß	<ul style="list-style-type: none"> • Geringe Kaffeemenge zu lange bevorratet 	<ul style="list-style-type: none"> • Frisch gefilterten Kaffee schnell verbrauchen

Bei anhaltenden oder weiteren Störungen den Kundendienst von Melitta Professional Coffee Solutions kontaktieren.

General

Illustrations

The last pages in these instructions contain images which show the sequences in graphic form.

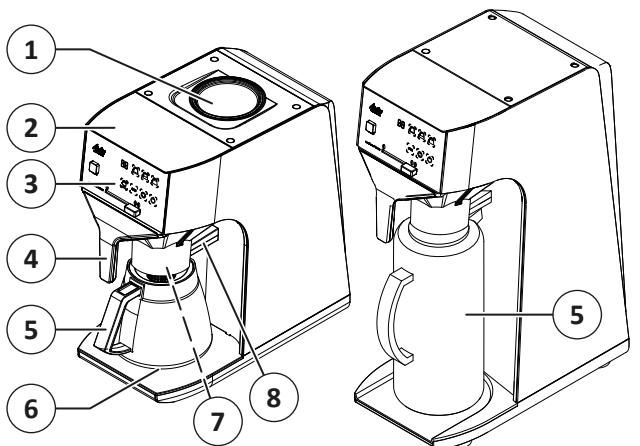
Indications such as **A12** refer to these figures.

Description

These instructions describe two filter coffee machine models:

- Version with glass jug
- Version with insulated jug

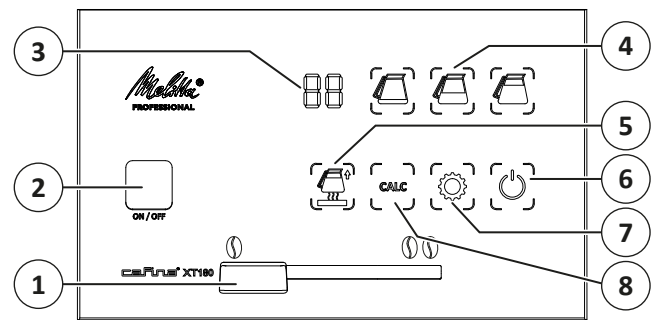
Depending on the version, both models can be supplied with or without water connection and either with pyramid or basket filter.



Machine overview

- 1 Top hot plate (only for machines with glass jug)
- 2 Cover of the integrated water tank
- 3 Control unit
- 4 Filter insert (depending on version – pyramid filter or basket filter)
- 5 Glass jug or insulated jug (depending on version)
- 6 Bottom hot plate (only for machines with glass jug)
- 7 Drip stop (prevents the coffee from flowing out of the filter insert when the filter insert or jug is removed)
- 8 Brew stop (the brewing process is stopped when the jug is removed)

The nameplate is located on the front of the unit behind the filter insert.



Control unit

- 1 Aroma selector
- 2 Main switch
- 3 Display
- 4 Filling level/volume preselection (5, 10, 15 cups) (volume preselection only for machines with water connection)
- 5 Top hot plate ON/OFF (only for machines with glass jug)
- 6 Start/stop
- 7 Settings
- 8 Descaling

Accessories supplied

- 1 mains cable
- 1 drain tube
- 1 glass jug (only for machines with glass jug)
- 1 hose for water connection (only for machines with water connection)
- 1 measuring cup – 2 liters (only for machines with insulated jug)
- 1 coffee measure – 50 g
- Sample pack of pyramid filters PA SF 202 S (only for machines with pyramid filters)
- 1 set of operating instructions

Accessories available

Glass jug	Art. no. 16207
Insulated jug	
– 1.9 l with screw cap	Art. no. 22576
– 2.2 l jug with pump, glass insert	Art. no. 16718
– 2.2 l jug with pump, stainless-steel insert	Art. no. 20895
Filter paper	
– Pyramid filter PA SF 202 S	Art. no. 14576
– Basket filter	Art. no. 1025354
Quick descaler	Art. no. 40203

Safety

Intended use

The machine is designed to prepare coffee when there is an increased daily requirement of beverages in the catering sector and for the use described in these instructions.

Any other use is considered to be improper.

Safety information

General

The following safety information relates to the machine only. In addition, there may be legal requirements in place for the owner/operator, e.g., regarding food hygiene and safety at work.

- Only use the machine when you have read and understood these instructions in full.
- When operating the machine, always observe all information and guidelines in these instructions.
- Keep these instructions at the place of use of the machine.

Personnel

- This machine can be used by children of 8 years and above as well as persons with reduced physical, sensory, or mental capabilities if supervised or when they have been trained in the safe use of the equipment.
- Children under 8 years of age must be kept away from the machine.
- Children must not be permitted to play with the equipment.
- Cleaning and user maintenance must not be performed by children.
- A user is only permitted to operate the machine without supervision if it has been explained in such a way so that the user knows how to operate it safely.

- Repairs and maintenance work may only be carried out by Melitta customer service or by specialist personnel authorized by the manufacturer. Incorrectly performed repair work can result in considerable risk to the user.
- Faulty components may only be replaced with original spare parts. Otherwise warranty claims will be void.

Correct use

- The machine can be damaged by penetrating water. The machine is not protected against jets of water.
 - Never pour water over the machine.
 - Do not use any water jets, high-pressure cleaners, or steam cleaners to clean the machine.
 - The machine is not suitable for installation on a surface where a water jet might be used.
- When the machine is unattended for extended periods, switch it off at the main switch and close the water tap if it has a fixed water connection.
- Never open the covers unless explicitly instructed to do so. Never remove bolts and the housing parts that they hold in place. Contact with live parts poses a danger of death due to electrical voltage.
- Do not hold any body parts under the filter or in the filter area when hot liquids are flowing.
- Do not pull the filter out during the filtering process and please observe that the filter needs to drain after the filtering process.
- Always take care when handling hot beverages.
- Do not touch any hot parts, particularly the hot plates. Danger of burns!
- Do not use the glass jug on/in the stove.

- Do not heat up the glass jug when it is empty.
- Rinse out the glass jug with hot water after use. Clean the glass jug in the dishwasher (up to 60 °C) or with standard detergent and a soft brush. Do not use any abrasive agents or sharp objects.
- Do not place the hot glass jug on cold or wet surfaces.
- Do not hold the glass jug over people.
- Switch off the hot plates as soon as the glass jugs are empty.
- Take note of any visible damage or malfunctions. Obvious malfunctions include water leaks, odors and heat formation, unusual noises, as well as error messages on the display. In the event of any unusual situation:
 - Disconnect the mains plug
 - Switch off the water supply
 - Contact customer service
 - Have the machine checked and repaired by customer service
- Clean the machine regularly. Impurities could cause health problems.
- Descale the machine regularly. Only use Melitta® Cafina® quick descaler, art. no. 40203.

Warning notes

CAUTION

Minor injuries!

Identifies hazards that could result in minor injuries.

ATTENTION

Property damage!

Identifies the risk of possible property damage.

Technical data

Machine specifications

Dimensions (W x D x H)	
– with glass jug	230 x 420 x 470 mm
– with insulated jug	230 x 420 x 635 mm
Installation weight	
– with glass jug	approx. 15 kg
– with insulated jug	approx. 18 kg
Integrated water tank capacity	2.0 l

Operating data

Hourly output	125 cups/hour (125 ml)
Max. immediate dispensing quantity	15 cups/6.5 minutes
Permissible ambient temperature	+ 5-35 °C
Permissible air humidity	< 80 % non-condensing
Noise level	< 70 dB(A)

Electrical connection

Power supply	200-240 V, 50-60 Hz
Power consumption	
– with glass jug	1470-2110 W
– with insulated jug	1360-1960 W
Fuse protection provided by customer	16 A (required)
Mains connection	1.8 m mains cable with shock-proof mains plug

Water connection

Fresh water connection	G ¾" outer thread
Fresh water pressure	At least 0.25 MPa (2.5 bar) at approx. 2 l/min, a pressure reducer is required for static pressures higher than 0.6 MPa (6 bar)
Fresh water carbonate hardness	For very hard water, we recommend using a water filter (e.g., BRITA Purity)

Installation

Installation location and storage

- Only in frost-free locations.
- Not outdoors; only in enclosed, dry areas.
- Not in areas with high air humidity (e.g., areas with considerable amounts of steam).
- Not on board vehicles or mobile facilities (please contact the manufacturer).
- Level and free from vibrations.
- Sufficient distances from walls and objects due to the heat generated by the machine:

To the back	At least 5 cm
To the top	At least 30 cm

1. **A1** Fit the drain tube to the machine.
 - The drain tube leads excess water out of the machine in case of overfilling. In normal operation it is not needed.

Water connection (depending on version)

- The water connection must be easy to shut off at any time during operation (shut-off valve).
 - Any relevant federal, state, or local regulations must be observed when connecting to the water supply, e.g., EN 61770.
 - Comply with the limit values for water pressure as given in the technical data.
 - Only use the hose set supplied and do not extend the hose. Other or used hose sets must not be connected.
1. **A2** Install the supply hose with the seals inserted: Using a spanner, gently tighten on the machine. Consult a specialist if necessary.
 2. **A3** Open the water stop tap at the water supply line.

Electrical connection

- The supply voltage must match the specifications on the nameplate.
 - The supply line must be protected at the site using a residual current circuit breaker (RCCB) (max. 30 mA).
 - Only use the mains cable supplied.
1. **A4** Insert the mains cable at the machine completely.
 2. **A4** Insert the other end of the mains cable into a properly installed power socket.
 - The socket must be easily accessible during operation so that the plug can be disconnected in the event of a fault.

Commissioning



Note

Thoroughly rinse the machine twice with water when using for the first time or after a longer standstill.

1. **B1** Switch on the main switch.
2. **B2** Insert the filter insert into the machine.
3. Depending on version:
 - **B3a** Without water connection: Fill the water tank with 1.8 liters of water.
 - **B3b** With water connection: Select the water quantity “15 cups” with the “Volume preselection” button.
4. **B4** Place the jug under the filter.
5. **B5** Press the “Start/stop” button.
 - The button starts to flash.
 - **B6** Wait for the filtering process to finish.
 - **B7** Three short signals sound at the end of the filtering process.
6. **B8** Machines with glass jug: Press the “Start/stop” button.
 - The keep-warm function is switched off and the machine is ready for operation again.
7. **B9** Empty the jug.
8. **B10** Repeat the process 1x (steps **B3a**/**B3b** to **B9**).

Settings

Machines with glass jug: Setting the keep-warm time for the lower hot plate

1. **C1** Press the “Settings” button twice.
 - The display shows the last setting.
2. **C2** Press the “Start/stop” button until the required setting appears on the display: 20 = 20 minutes, 40 = 40 minutes, 1H = 1 hour, 2H = 2 hours, 4H = 4 hours.
3. **C3** To save, wait or press the button “Settings” until the display reverts back to the initial state.

Setting the brewing method

The filtering process can be performed with two different brewing methods:

- Continuous brewing (factory setting)
The filtering process is performed without interruption.

- **Pre-wet brewing**
The coffee is initially brewed with a small quantity of hot water and the filtering process is interrupted briefly. This causes the coffee powder to swell and the aromas can develop better. The filtering process is then continued automatically.

Setting

1. **D1** Press the “Settings” button.
– The display shows the last setting.
2. **D2** Press the “Start/stop” button until the required setting appears on the display: Cb = Continuous brewing, Pb = Pre-wet brewing.
3. **D3** To save, wait or press the button “Settings” until the display reverts back to the initial state.

Operation

Coffee

The ground coffee must be suitable for use in commercial coffee machines. Only use dry and loose coffee powder without clumps.

Aroma setting

You can use the aroma selector to adjust the strength of the brewed coffee to your personal taste.



Mild coffee



Strong coffee

Handling

1. If necessary, open the water stop tap at the water supply line and switch on the main switch.
2. **E1** Insert the filter insert into the machine with filter paper and coffee powder.

Recommended coffee dose

Cups	Liters	Total (g)	Per cup (g)
5	0.65	25-40	5-8
10	1.25	45-60	4.5-6
15	1.88	60-80	4-5.3

3. Depending on version:

- **E2a** Without water connection: Fill the water tank with the required quantity of water.
– To obtain a certain quantity of brewed coffee, you must use approximately 10 % more water as this remains in the coffee grounds and filter paper.
 - **E2b** With water connection: Select the required quantity of water with the “Volume preselection” buttons.
– Machines with water connection also have a water tank and can therefore also be filled as described under **E2a**.
4. **E3** Place the jug under the filter.
– For insulated jugs with pump function, insert the pump pipe to get an optimal blending of the coffee.
 5. **E4** Press the “Start/stop” button.
– The button starts to flash.
– **E5** Wait for the filtering process to finish.
– **E6** Three short signals sound at the end of the filtering process.
– **E7** Machines with glass jug: The duration of the keep-warm function is shown on the display.

Machines with glass jug: Top hot plate

A glass jug can be placed on the top hot plate to keep the prepared coffee warm. With this a filtering process can be started for another glass jug.

1. **F1** Place the glass jug on the top hot plate.
2. **F2** Press the “Top hot plate ON/OFF” button.
– The button lights up green.
3. To switch off, press the “Top hot plate ON/OFF” button again.
– The button lights up white.

Service indicators

Button “Descaling” lights up red	Descal the machine, see chapter “Descaling”
E1	No water
E0 E2 to E5	Contact customer service
E6	No jug in place

Switching off the machine

1. **G1** Switch off the main switch.
2. **G2** Machines with water connection: If the machine is not used for a longer period of time, also close the water stop tap at the water supply line.

Cleaning and maintenance

► **Note**
The following website provides specific information on the machine and cleaning agents: www.planerhandbuch.de

1. **H1** Disconnect the mains plug.
2. **H2** Wipe all surfaces regularly with a damp cloth.

Descaling

⚠ CAUTION

Damage to health due to cleaning agents!

The components in the cleaning agents may irritate eyes and skin, and may be harmful to health if inhaled or swallowed.

- Keep all information about the cleaning agents easily accessible in case of emergency.
- Always keep cleaning agents out of the reach of children.
- Only use the cleaning agents listed in the instructions, otherwise the legal warranty will become void.
- Wear gloves.
- Observe warning notes on the packaging of the cleaning agents.
- Observe the recommended usage quantity.

The unit must be descaled regularly. The intervals depend on the degree of hardness of the water and the frequency of use (hard water and/or frequent use = frequent descaling).

I1 If the “Descaling” button lights up red on the machine, perform the descaling process.

To prevent damage to the device, we recommend descaling every 3 months – at the very latest when the unit requests you to do so. The descaling program lasts about 25 minutes and must not be interrupted.

ATTENTION

Machine damage!

Using an unsuitable descaler can cause damage to the unit.

- Only use Melitta® Cafina® quick descaler, art. no. 40203.

1. Depending on version:
 - **I2a** With glass jug: Fill glass jug with max. 1 liter of cold water.
 - **I2b** With insulated jug: Fill measuring cup with max. 1 liter of cold water.
2. **I2a I2b** Stir the quick descaler powder (50-100 g) with a plastic spoon until it has dissolved.
3. **I3** Insert the filter insert into the machine without filter paper and coffee powder.
4. **I4a I4b** Fill the water tank with the descaler solution.
 - Keep back any powder which has not dissolved and do not add it to the water tank.
5. **I5a I5b** Place the glass jug or insulated jug under the filter.
6. **I6** Press the “Descaling” button.
 - The button starts to flash and “CA” is shown on the display.
 - **I7** Wait for the descaling process to finish.
 - **I8** As soon as the descaling process is complete, a signal sounds, the “Descaling” button turns off, and “CA” on the display disappears.
7. **I9** Empty the jug.

⚠ CAUTION

Damage to health due to cleaning agents!

- To prevent damage to the health, perform the following steps as described below.

8. Depending on version:
 - **I10a** Without water connection: Fill the water tank with 1.8 liters of water.
 - **I10b** With water connection: Select the water quantity “15 cups” with the “Volume preselection” button.
9. **I11** Place the jug under the filter.
10. **I12** Press the “Start/stop” button.
 - The button starts to flash.
 - **I13** Wait for the filtering process to finish.
 - **I14** Three short signals sound at the end of the filtering process.

11. **I15** Machines with glass jug: Press the “Start/stop” button.
 - The keep-warm function is switched off and the machine is ready for operation again.
12. **I16** Empty the jug.
13. **I17** Repeat the process 2x (steps **I10a**/**I10b** to **I16**).
14. **I18** Empty the jug and clean it thoroughly (including lid, etc.).

Maintenance

If you have any questions concerning service, maintenance, or disposal, please contact your official dealer. Repairs and maintenance may only be carried out by Melitta customer service or by specialist personnel authorized by the manufacturer.

Intervals

To ensure that the unit remains safe and in the correct condition, observe the corresponding national and regional laws and guidelines.

In Germany in accordance with the occupational health and safety guidelines, the operator is obligated to have an authorized electrician check at certain intervals that the unit is in correct condition. The interval between these checks is usually 6 months. This check can also be performed and confirmed by customer service on request. The unit is subjected to the necessary safety checks during its manufacture and does not require any additional checks before the initial commissioning.

Decommissioning

Before longer standstill times or transportation, the machine must be decommissioned.

1. Disconnect the mains plug.
2. Remove the drain tube at the unit.

In addition, for machines with water connection:

3. Close the water stop tap at the water supply line.
4. Remove the water supply line hose at the unit and let any residual water run out.

Recycling and disposal

This machine has been designed and manufactured to allow environmentally friendly disposal.

Waste disposal

The waste produced during brewing is purely organic and can therefore be disposed of in normal household waste.

Waste water disposal

The waste water produced during the brewing and cleaning processes complies with the definitions of general domestic waste water and can therefore be drained into the normal sewerage system.

Disposal of cleaning agents

The cleaning agents recommended in these instructions conform to legal requirements when used correctly and can therefore be drained into the normal sewerage system with the rinse water without further measures.

Disposal of the machine

This machine contains high-quality raw materials that should be recycled.



Do not dispose of equipment in domestic waste!

During disposal, observe the appropriate national and regional laws and guidelines.

Faults

In the event of faults, have the unit inspected and, where applicable, repaired by customer service or an authorized electrician before you start using it again. Incorrectly performed repair work can result in considerable risk to the user.

Information on rectifying possible faults are listed in the following table.

Information on rectifying possible faults

Fault	Cause	Solution
Filtering process is delayed or interrupted	<ul style="list-style-type: none"> • Coffee with very fine grinding = pores in the filter paper get clogged • Heavy calcification • Water supply blocked • Temperature controller faulty 	<ul style="list-style-type: none"> • Select a coarser grinding for the coffee • Descale the machine • Clean the hose connections/sieves • Contact customer service
Filter insert overflowing	<ul style="list-style-type: none"> • Coffee with very fine grinding = pores in the filter paper get clogged • Very soft water 	<ul style="list-style-type: none"> • Select a coarser grinding for the coffee • Use harder water
Water dosage deviates from filling level/volume preselection	<ul style="list-style-type: none"> • Machine is not level = water level is shifted in the water tank 	<ul style="list-style-type: none"> • Compensate for any unevenness on the installation surface; position the machine so that it is level
No water	<ul style="list-style-type: none"> • Water stop tap closed at the water supply line • Heavy calcification • Water supply blocked 	<ul style="list-style-type: none"> • Open the water stop tap at the water supply line • Descale the machine • Clean the hose connections/sieves
Water is coming out of the drain tube	<ul style="list-style-type: none"> • Overfilling = too much water in the water tank 	<ul style="list-style-type: none"> • Do not fill more than 2 l water in the water tank
Filter insert is dripping	<ul style="list-style-type: none"> • Drip stop at the bottom of the filter insert is dirty 	<ul style="list-style-type: none"> • Clean drip stop
Coffee does not taste right	<ul style="list-style-type: none"> • Coffee kept for more than 1 hour • Chlorine content in water too high • Residues of descaler or detergent 	<ul style="list-style-type: none"> • Consume freshly filtered coffee quickly • Use a water filter from customer service upstream • Thoroughly rinse unit/jug with water
Coffee too cold	<ul style="list-style-type: none"> • Jug open 	<ul style="list-style-type: none"> • Put the jug lid on
Coffee too hot	<ul style="list-style-type: none"> • Small coffee quantity kept for too long 	<ul style="list-style-type: none"> • Consume freshly filtered coffee quickly

If the fault persists or in the event of other faults, contact Melitta Professional Coffee Solutions customer service.

Généralités

Illustrations

Les dernières pages de cette notice comportent des planches illustrées sur lesquelles sont représentées de manière graphique les séquences d'actions.

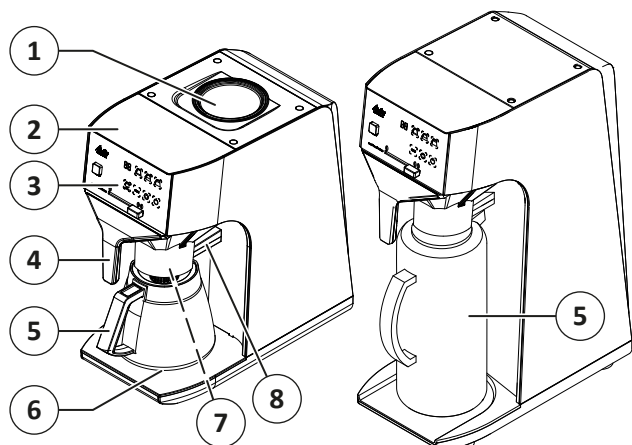
Les indications **A12** se réfèrent à ces illustrations.

Description

Cette notice décrit deux modèles de la machine à café filtre :

- Variante avec carafe en verre
- Variante avec carafe isotherme

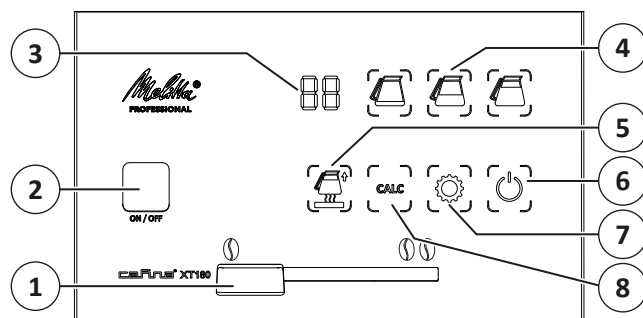
Selon l'exécution, les deux modèles peuvent être livrés avec ou sans raccordement en eau ainsi qu'avec filtre pyramidal ou filtre panier.



Vue d'ensemble de la machine

- 1 Plaque chauffante supérieure (uniquement sur les machines avec carafe en verre)
- 2 Couvercle du réservoir d'eau intégré
- 3 Unité de commande
- 4 Filtre encastrable (selon l'exécution filtre pyramidal ou filtre panier)
- 5 Carafe en verre ou carafe isotherme (selon l'exécution)
- 6 Plaque chauffante inférieure (uniquement sur les machines avec carafe en verre)
- 7 Système anti-goutte (empêche que du café ne coule du filtre encastrable lorsque ce dernier ou la carafe sont retirés)
- 8 Système d'arrêt infusion (lorsque la carafe est retirée, la percolation s'arrête)

La plaque signalétique se trouve à l'avant de l'appareil derrière le filtre encastrable.



Unité de commande

- 1 Sélecteur d'arôme
- 2 Interrupteur principal
- 3 Écran
- 4 Niveau de remplissage/Sélection de quantité (5, 10, 15 tasses) (sélection de quantité uniquement sur les machines avec raccordement en eau)
- 5 MARCHE/ARRÊT plaque chauffante supérieure (uniquement sur les machines avec carafe en verre)
- 6 Start/Stop
- 7 Réglages
- 8 Détartrage

Accessoires fournis

- 1 câble de raccordement électrique
- 1 tuyau d'écoulement
- 1 carafe en verre (uniquement sur les machines avec carafe en verre)
- 1 conduit pour le raccordement en eau (uniquement sur les machines avec raccordement en eau)
- 1 gobelet gradué de 2 litres (uniquement sur les machines avec carafe isotherme)
- 1 mesure à café de 50 g
- Échantillon filtre pyramidal PA SF 202 S (uniquement sur les machines avec filtre pyramidal)
- 1 notice d'utilisation

Accessoires disponibles

Carafe en verre	Réf. art. 16207
Carafe isotherme	
- 1,9 l avec bouchon à visser	Réf. art. 22576
- Carafe isotherme à pompe	Réf. art. 16718
- 2,2 l, isotherme en verre	
- Carafe isotherme à pompe	Réf. art. 20895
- 2,2 l, isotherme en inox	
Papier filtre	
- Filtre pyramidal PA SF 202 S	Réf. art. 14576
- Filtre panier	Réf. art. 1025354
Anti-calcaire rapide	Réf. art. 24721

Sécurité

Utilisation conforme du produit

La machine est conçue pour la préparation de café en cas de besoin quotidien élevé de boissons dans le secteur gastronomique et pour l'utilisation décrite dans cette notice.

Toute utilisation dépassant ce cadre est considérée comme non conforme.

Consignes de sécurité

Généralités

Les consignes de sécurité suivantes concernent uniquement la présente machine. Viennent s'ajouter des obligations légales de fonctionnement, comme p. ex. l'hygiène alimentaire ou la sécurité au travail.

- Avant d'utiliser la machine, assurez-vous d'avoir lu et compris intégralement cette notice.
- N'utilisez cette machine qu'après avoir pris connaissance de toutes les remarques et réglementations de cette notice.
- Conservez la notice au même endroit que la machine.

Personnel

- Les enfants d'au moins 8 ans ainsi que les personnes ayant des déficiences physiques, sensorielles ou mentales peuvent utiliser cet appareil sous surveillance ou s'ils ont été avisés de l'utilisation en toute sécurité de l'appareil.
- Tenez hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
- Cet appareil n'est pas un jouet.
- Le nettoyage et l'entretien ne peuvent pas être effectués par des enfants.
- Un utilisateur n'a le droit d'utiliser la machine sans surveillance que s'il a été informé sur la manière dont l'appareil peut être utilisé en toute sécurité.

- Seul le service client Melitta ou des personnes compétentes habilitées par Melitta peuvent procéder aux réparations et travaux d'entretien. Toute réparation inappropriée peut entraîner des risques d'accidents pour l'utilisateur.
- Les pièces endommagées ne peuvent être remplacées que par des pièces originales. sans quoi la garantie n'est plus valable.

Utilisation adéquate

- En cas d'infiltration d'eau, la machine peut être endommagée. La machine n'est pas protégée contre les projections d'eau.
 - N'arrosez jamais la machine avec de l'eau.
 - N'utilisez jamais de jet d'eau ou de nettoyeur haute pression/nettoyeur vapeur pour nettoyer la machine.
 - La machine ne doit pas être posée sur un endroit plan sur lequel un jet d'eau peut être utilisé.
- En cas d'absence prolongée, éteignez la machine à l'aide de l'interrupteur principal et en cas de raccord d'eau fixe, fermez l'arrivée d'eau.
- Si vous n'êtes pas spécifiquement invité à le faire, n'ouvrez aucun capot. De même, ne retirez jamais les vis et éléments fixes du boîtier. Toute manipulation des éléments conducteurs peut entraîner un danger de mort (risque d'électrocution).
- Ne placez pas de parties du corps sous le filtre ou la zone de filtre lorsque des liquides chauds en sortent.
- Ne retirez pas le filtre lors du processus de filtrage et une fois le processus de filtrage terminé, assurez-vous que le filtre se vide. Risque de brûlure.
- Soyez toujours prudent lorsque vous manipulez des boissons chaudes.
- Ne touchez pas de pièces chaudes, en particulier les plaques chauffantes. Risque de brûlure !
- N'utilisez pas la carafe en verre sur une plaque de cuisson.

- Ne chauffez pas la carafe en verre vide.
- Après utilisation, rincez la carafe en verre à l'eau chaude. Nettoyez la carafe en verre au lave-vaisselle jusqu'à 60 °C ou avec des liquides vaisselles classiques et une brosse douce. N'utilisez pas de produits décapants ni d'objets durs.
- Ne posez pas la carafe en verre chaude sur des surfaces froides ou mouillées.
- Ne tenez pas la carafe en verre au-dessus de personnes.
- Éteignez les plaques chauffantes dès que les carafes en verre sont vides.
- Prenez garde aux dommages visibles ou erreurs de fonctionnement. Erreurs de fonctionnement reconnaissables : fuite d'eau, apparition d'odeurs, chaleur plus élevée que d'habitude, bruits inhabituels ou messages d'erreur sur l'écran. Dans ces cas-là :
 - Débranchez la prise réseau.
 - Fermez l'arrivée d'eau.
 - Contactez le service client.
 - Faites vérifier et réparer la machine par le service client.
- Nettoyez régulièrement la machine. Toute contamination peut s'avérer dangereuse pour la santé.
- Détartrez régulièrement la machine. Utilisez uniquement l'anti-calcaire rapide Melitta® Cafina® réf. art. 24721.

Mises en garde

⚠ PRUDENCE

Blessures légères !

Signale que le non-respect de cet avertissement de sécurité peut entraîner de légères blessures.

ATTENTION

Damage matériel !

Signale la possibilité de dommages matériels.

Données techniques

Données appareil

Dimensions (l x P x H)	
– avec carafe en verre	230 x 420 x 470 mm
– avec carafe isotherme	230 x 420 x 635 mm
Poids après montage	
– avec carafe en verre	env. 15 kg
– avec carafe isotherme	env. 18 kg
Capacité du réservoir d'eau intégré	2,0 l

Données de fonctionnement

Capacité horaire	125 tasses/heure (à 125 ml)
Quantité max. distribuée immédiatement	15 tasses/6,5 minutes
Température ambiante autorisée	+ 5 - 35 °C
Humidité d'air autorisée	< 80 % sans condensation
Niveau sonore	< 70 dB (A)

Raccordement électrique

Alimentation	200-240 V, 50-60 Hz
Puissance absorbée	
– avec carafe en verre	1470-2110 W
– avec carafe isotherme	1360-1960 W
Protection par fusibles, sur place	16 A (obligatoire)
Raccordement électrique	Câble de raccordement électrique d'1,8 m avec fiche secteur à contact de protection

Raccordement en eau

Raccordement eau douce	Filetage mâle G 3/4"
Pression eau douce	Au moins 0,25 MPa (2,5 bar) pour env. 2 l/min. Il convient d'utiliser un réducteur de pression nécessaire à partir de 0,6 MPa (6 bar) statique
Dureté carbonatée eau douce	En cas d'eau très dure, nous recommandons d'utiliser un filtre à eau (par. ex. BRITA Purity)

Installation

Emplacement et entreposage

- Uniquement à des endroits hors gel.
- Pas en extérieur, uniquement dans des espaces fermés et secs.
- Pas dans des endroits où l'humidité est trop élevée (présence de vapeur).
- Pas à bord de véhicules ou dans des espaces mobiles (veuillez contacter le fabricant).
- À l'horizontale et sans vibrations.
- En raison de la chaleur générée par la machine, il convient de respecter des distances minimales avec les murs et autres objets :

Vers l'arrière	Minimum 5 cm
Vers le haut	Minimum 30 cm

1. **A1** Raccordez le tuyau d'écoulement à la machine.
 - Le tuyau d'écoulement évacue l'excédent d'eau en cas de remplissage excessif de la machine. En fonctionnement normal, il n'est pas nécessaire.

Raccordement en eau (selon l'exécution)

- Le raccordement en eau doit toujours pouvoir être rapidement fermé (robinet) lorsque la machine fonctionne.
 - Pour le raccordement à l'alimentation en eau, les directives et règles d'installation nationales et régionales, telles que EN 61770, doivent être respectées.
 - Veuillez respecter les valeurs limites pour la pression d'eau conformément aux données techniques.
 - Utilisez uniquement le kit de tuyaux fourni et n'allongez pas le conduit. Les autres kits de tuyaux ou ceux usagés ne doivent pas être raccordés.
1. **A2** Montez le tuyau d'alimentation avec les joints insérés : Serrez-le légèrement sur la machine à l'aide d'une clé plate. Au besoin, faites appel à un professionnel.
 2. **A3** Ouvrez le robinet d'arrêt de l'arrivée d'eau.

Raccordement électrique

- L'alimentation électrique doit correspondre aux directives de la plaque signalétique.
 - La conduite d'alimentation doit être sécurisée par un disjoncteur différentiel (max. 30 mA).
 - Utilisez uniquement le câble de raccordement électrique fourni.
1. **A4** Branchez complètement le câble de raccordement électrique sur la machine.

2. **A4** Branchez l'autre extrémité du câble de raccordement électrique dans une prise installée en bonne et due forme.
 - La prise doit être facilement accessible lorsque la machine fonctionne, afin de pouvoir débrancher la fiche rapidement en cas de problème.

Mise en service

Remarque

Avant la première utilisation ou après une période d'arrêt prolongée, rincez 2 x la machine à l'eau.

1. **B1** Allumez l'interrupteur principal.
2. **B2** Insérez le filtre encastrable dans la machine.
3. Selon l'exécution :
 - **B3a** Sans raccordement en eau : Versez 1,8 litres d'eau dans le réservoir d'eau.
 - **B3b** Avec raccordement en eau : Sélectionnez une quantité d'eau de 15 tasses avec la touche « Sélection de quantité ».
4. **B4** Placez la carafe sous le filtre.
5. **B5** Appuyez sur la touche « Start/Stop ».
 - La touche se met à clignoter.
 - **B6** Attendez la fin du processus de filtrage.
 - **B7** Une fois le processus de filtrage terminé, trois signaux brefs retentissent.
6. **B8** Machines avec carafe en verre : Appuyez sur la touche « Start/Stop ».
 - La fonction de maintien au chaud est éteinte et la machine est de nouveau prête à fonctionner.
7. **B9** Videz la carafe.
8. **B10** Répétez 1x l'opération (étapes **B3a**/**B3b** à **B9**).

Réglages

Machines avec carafe en verre : Réglez la durée de maintien au chaud de la plaque chauffante inférieure

1. **C1** Appuyez deux fois sur la touche « Réglages ».
 - L'écran affiche le dernier réglage effectué.
2. **C2** Appuyez sur la touche « Start/Stop » jusqu'à ce que le réglage souhaité s'affiche à l'écran : 20 = 20 minutes, 40 = 40 minutes, 1H = 1 heure, 2H = 2 heures, 4H = 4 heures.
3. **C3** Pour enregistrer, attendez quelques instants ou appuyez sur la touche « Réglages » jusqu'à ce que l'écran revienne à l'état initial.

Réglage de la méthode de percolation

Le processus de filtrage peut s'effectuer avec deux méthodes de percolation différentes :

- Continuous brewing (réglage par défaut) : Le processus de filtrage s'effectue sans interruption.
- Pre-wet brewing : La percolation du café est tout d'abord effectuée avec une petite quantité d'eau chaude et le processus de filtrage est brièvement interrompu. Ainsi, le café moulu gonfle et les arômes peuvent mieux ressortir. Le processus de filtrage continue ensuite automatiquement.

Réglage

1. **D1** Appuyez sur la touche « Réglages ».
 - L'écran affiche le dernier réglage effectué.
2. **D2** Appuyez sur la touche « Start/Stop » jusqu'à ce que le réglage souhaité s'affiche à l'écran : Cb = Continuous brewing, Pb = Pre-wet brewing.
3. **D3** Pour enregistrer, attendez quelques instants ou appuyez sur la touche « Réglages » jusqu'à ce que l'écran revienne à l'état initial.

Fonctionnement

Café

Le café moulu doit être adapté à l'utilisation pour des machines à café commerciales. Utilisez uniquement du café moulu sec et fluide, en aucun cas du café moulu aggloméré.

Paramétrage de l'arôme

Le sélecteur d'arôme permet d'adapter la puissance du café préparé selon vos goûts personnels.

 Café doux

 Café fort

Utilisation

1. Au besoin, ouvrez le robinet d'arrêt de l'arrivée d'eau et allumez l'interrupteur principal.
2. **E1** Insérez le filtre encastrable avec le papier filtre et le café moulu dans la machine.

Dosage de café recommandé

Tasses	Litres	Total (g)	Par tasse (g)
5	0,65	25-40	5-8
10	1,25	45-60	4,5-6
15	1,88	60-80	4-5,3

3. Selon l'exécution :

- **E2a** Sans raccordement en eau : Versez la quantité d'eau souhaitée dans le réservoir d'eau.
 - Pour une quantité précise de café préparé, environ 10 % d'eau en plus doit être versée car cette quantité est absorbée par le marc de café et le papier filtre.
- **E2b** Avec raccordement en eau : Sélectionnez la quantité d'eau souhaitée avec les touches « Sélection de quantité ».
 - Les machines avec raccordement en eau disposent également d'un réservoir d'eau et peuvent également être remplies selon **E2a**.

4. **E3** Placez la carafe sous le filtre.
 - Pour les carafes isothermes avec fonction pompe, installez le tuyau de pompe afin d'atteindre une incorporation optimale du café.
5. **E4** Appuyez sur la touche « Start/Stop ».
 - La touche se met à clignoter.
 - **E5** Attendez la fin du processus de filtrage.
 - **E6** Une fois le processus de filtrage terminé, trois signaux brefs retentissent.
 - **E7** Machines avec carafe en verre : La durée de la fonction de maintien au chaud s'affiche à l'écran.

Machines avec carafe en verre : Plaque chauffante supérieure

Afin de maintenir au chaud le café prêt, une carafe en verre peut être placée sur la plaque chauffante supérieure pour démarrer un processus de filtrage avec une autre carafe en verre.

1. **F1** Placez la carafe en verre sur la plaque chauffante supérieure.
2. **F2** Appuyez sur la touche « MARCHE/ARRÊT plaque chauffante supérieure ».
 - La touche s'allume en vert.
3. Pour éteindre, appuyez sur la touche « MARCHE/ARRÊT plaque chauffante supérieure ».
 - La touche s'allume en blanc.

Indications de service

La touche « Détartrage » est allumée en rouge	Départez la machine, voir chapitre « Détartrage »
E1	Pas d'eau
E0 E2 jusqu'à E5	Contactez le service client
E6	Pas de carafe placée

Éteindre la machine

1. **G1** Éteignez l'interrupteur principal.
2. **G2** Machines avec raccordement en eau : En cas de temps d'arrêt prolongés, fermez également le robinet d'arrêt de l'arrivée d'eau.

Nettoyage et entretien

► **Remarque**
Le site Internet suivant regroupe les informations spécifiques sur la machine et les produits de nettoyage :
www.planerhandbuch.de

1. **H1** Débranchez la prise réseau.
2. **H2** Nettoyez régulièrement les surfaces à l'aide d'un chiffon humide.

Détartrage

▲ PRUDENCE

Les produits de nettoyage sont nocifs pour la santé !

Les composants des produits de nettoyage peuvent irriter les yeux et la peau. Produit dangereux pour la santé, ne pas inhaler ou ingérer.

- Pour les situations d'urgence, maintenez toutes les informations sur les produits de nettoyage facilement accessibles.
- Tenez-les hors de portée des enfants.
- Utilisez uniquement les produits de nettoyage recommandés dans la présente notice. L'utilisation de tout autre produit entraîne l'annulation de la garantie légale.
- Port de gants obligatoire.
- Respectez les mises en garde indiquées sur les emballages des produits de nettoyage.
- Respectez les doses recommandées.

L'appareil doit être détartré régulièrement. Les intervalles dépendent de la dureté de l'eau et de la fréquence d'utilisation (eau dure et/ou utilisation fréquente = détartrage plus régulier).

I1 Effectuez un processus de détartrage lorsque la touche « Détartrage » s'allume en rouge sur la machine.

Afin d'éviter des dommages sur l'appareil, nous recommandons d'effectuer un détartrage tous les 3 mois ; au plus tard cependant lorsque l'appareil vous le demande. Le programme de détartrage dure environ 25 minutes et ne doit pas être interrompu.

ATTENTION

Domages sur la machine !

L'utilisation de produits anti-calcaire non adaptés peut provoquer des dommages sur l'appareil.

- Utilisez uniquement l'anti-calcaire Melitta® Cafina® réf. art. 24721.

1. Selon l'exécution :
 - **I2a** Avec carafe en verre : Remplissez la carafe en verre avec max. 1 litre d'eau froide.
 - **I2b** Avec carafe isotherme : Remplissez le gobelet gradué avec max. 1 litre d'eau froide.
2. **I2a I2b** Délayez l'anti-calcaire rapide (50-100 g) à l'aide d'une cuillère en plastique jusqu'à ce que le produit soit dissous.
3. **I3** Insérez le filtre encastrable sans le filtre à papier et sans café moulu dans la machine.
4. **I4a I4b** Versez la solution anti-calcaire dans le réservoir d'eau.
 - Ne versez pas les parties de café moulu non dissoutes.
5. **I5a I5b** Placez la carafe en verre ou isotherme sous le filtre.
6. **I6** Appuyez sur la touche « Détartrage ».
 - La touche se met à clignoter et « CA » s'affiche à l'écran.
 - **I7** Attendez la fin du processus de détartrage.
 - **I8** Dès que le processus de détartrage est terminé, un signal retentit et les touches « Détartrage » et « CA » disparaissent de l'écran.
7. **I9** Videz la carafe.

▲ PRUDENCE

Les produits de nettoyage sont nocifs pour la santé !

- Afin d'éviter des atteintes à la santé, effectuez les étapes suivantes comme décrites.

8. Selon l'exécution :
 - **I10a** Sans raccordement en eau : Versez 1,8 litres d'eau dans le réservoir d'eau.
 - **I10b** Avec raccordement en eau : Sélectionnez une quantité d'eau de 15 tasses avec la touche « Sélection de quantité ».
9. **I11** Placez la carafe sous le filtre.
10. **I12** Appuyez sur la touche « Start/Stop ».
 - La touche se met à clignoter.
 - **I13** Attendez la fin du processus de filtrage.
 - **I14** Une fois le processus de filtrage terminé, trois signaux brefs retentissent.

11. **I15** Machines avec carafe en verre : Appuyez sur la touche « Start/Stop ».
 - La fonction de maintien au chaud est éteinte et la machine est de nouveau prête à fonctionner.
12. **I16** Videz la carafe.
13. **I17** Répétez 2x l'opération (étapes **I10a** / **I10b** à **I16**).
14. **I18** Videz la carafe et nettoyez-la soigneusement (couvercle également etc.).

Entretien

Si vous avez des questions sur le service après-vente, la maintenance ou l'élimination, contactez votre revendeur. Seul le service client Melitta ou des personnes compétentes habilitées par Melitta peuvent procéder aux réparations et travaux d'entretien.

Intervalles

Afin de conserver l'état prévu et la sécurité de l'appareil, veuillez respecter les lois et réglementations en vigueur dans votre pays ou région.

En Allemagne, et selon les réglementations du syndicat professionnel, l'utilisateur est forcé de faire contrôler le bon état de cet appareil à des intervalles réguliers par un électricien professionnel autorisé. L'intervalle entre ces contrôles est en règle générale de 6 mois. Sur demande, cette vérification peut également être effectuée et confirmée par le service client. Au cours de sa fabrication, des vérifications de sécurité ont été effectuées sur l'appareil, celui-ci ne nécessite donc pas d'autre vérification avant la première mise en service.

Mise hors service

Avant des périodes d'arrêt prolongées ou un transport, la machine doit être mise hors service.

1. Débranchez la prise réseau.
2. Déconnectez le tuyau d'écoulement de l'appareil.

En outre pour des machines avec raccordement en eau :

3. Fermez le robinet d'arrêt de l'arrivée d'eau.
4. Démontez le conduit de l'arrivée d'eau au niveau de l'appareil et laissez couler l'excédent d'eau.

Recyclage et élimination

Cette machine a été fabriquée de manière à ce que l'élimination ait un impact minimum sur l'environnement.

Élimination des déchets

Les déchets générés par la percolation sont purement organiques et peuvent donc être jetés avec les ordures ménagères.

Élimination des eaux usées

Les eaux usées générées par la percolation ont les mêmes caractéristiques que les eaux usées ménagères. Elles peuvent donc être éliminées normalement par les canalisations.

Élimination des produits de nettoyage

Les produits de nettoyage recommandés dans cette notice sont conformes aux exigences légales dans la mesure où ils sont utilisés correctement. Ils ne sont donc pas concernés par des mesures spécifiques et peuvent être éliminés normalement par les canalisations.

Élimination de la machine

Cette machine est composée de matériaux haut de gamme qui doivent être recyclés.



Ne jetez pas la machine avec les déchets ménagers !

Avant de jeter la machine, consultez les lois et réglementations en vigueur dans votre pays ou région.

Problèmes

En cas de problème, faites vérifier (et le cas échéant réparer) l'appareil par le service client ou un électricien professionnel autorisé avant de l'utiliser à nouveau. Toute réparation inappropriée peut entraîner des risques d'accidents pour l'utilisateur.

Des remarques concernant la résolution de dysfonctionnements éventuels sont listés dans le tableau ci-dessous.

Remarques concernant la résolution de dysfonctionnements éventuels

Dysfonctionnement	Cause	Solution
Processus de filtrage ralenti ou interrompu	<ul style="list-style-type: none"> • Café moulu très finement = pores du filtre bouchés • Entartrage important • Arrivée d'eau bouchée • Thermostat défectueux 	<ul style="list-style-type: none"> • Sélectionner une mouture de café plus grosse • Détartrer la machine • Nettoyer les raccords de tuyau/tamis • Contacter le service client
Filtre encastrable qui déborde	<ul style="list-style-type: none"> • Café moulu très finement = pores du filtre bouchés • Eau très douce 	<ul style="list-style-type: none"> • Sélectionner une mouture de café plus grosse • Utiliser une eau plus dure
Dosage d'eau différent du niveau de remplissage/de la sélection de quantité	<ul style="list-style-type: none"> • Machine non placée à l'horizontale = décalage du niveau d'eau dans le réservoir d'eau 	<ul style="list-style-type: none"> • Compenser les irrégularités sur l'emplacement, placer la machine à l'horizontale
Pas d'eau	<ul style="list-style-type: none"> • Robinet d'arrêt de l'arrivée d'eau fermé • Entartrage important • Arrivée d'eau bouchée 	<ul style="list-style-type: none"> • Ouvrir le robinet d'arrêt de l'arrivée d'eau • Détartrer la machine • Nettoyer les raccords de tuyau/tamis
De l'eau s'échappe du tuyau d'écoulement	<ul style="list-style-type: none"> • Remplissage excessif = trop d'eau dans le réservoir d'eau 	<ul style="list-style-type: none"> • Ne versez pas plus de 2 l d'eau dans le réservoir d'eau
Filtre encastrable qui goutte	<ul style="list-style-type: none"> • Système anti-goutte sur la face inférieure du filtre encastrable encrassé 	<ul style="list-style-type: none"> • Nettoyer le système anti-goutte
Mauvais goût du café	<ul style="list-style-type: none"> • Café conservé plus d'une heure • Teneur en chlore de l'eau trop élevée • Résidus d'anti-calcaire ou de liquide vaisselle 	<ul style="list-style-type: none"> • Utiliser le café filtré rapidement • Faire monter un filtre à eau par le service client • Rincer soigneusement l'appareil/la carafe à l'eau
Café trop froid	<ul style="list-style-type: none"> • Carafe ouverte 	<ul style="list-style-type: none"> • Placer le couvercle de la carafe
Café trop chaud	<ul style="list-style-type: none"> • Faible quantité de café conservée trop longtemps 	<ul style="list-style-type: none"> • Utiliser le café filtré rapidement

En cas d'autres dysfonctionnements ou de dysfonctionnements persistants, contactez le service client de Melitta Professional Coffee Solutions.

Algemeen

Illustraties

De laatste pagina's van deze gebruiksaanwijzing bevatten afbeeldingen waarop de volgorde van de handelingen grafisch is weergegeven.

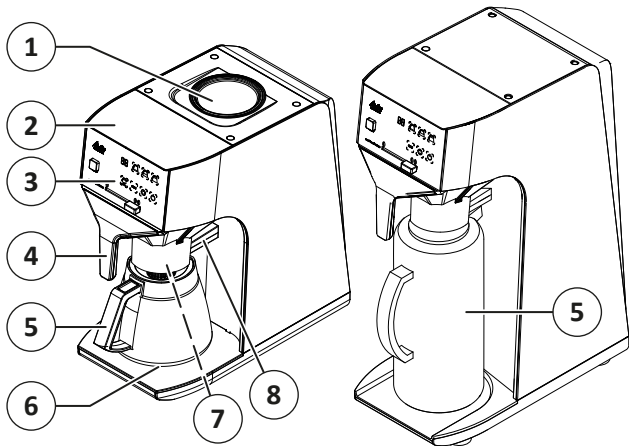
De gegevens **A12** verwijzen naar deze afbeeldingen.

Beschrijving

Deze gebruiksaanwijzing beschrijft twee modellen van de filterkoffiemachine:

- variant met glazen kan
- variant met thermoskan

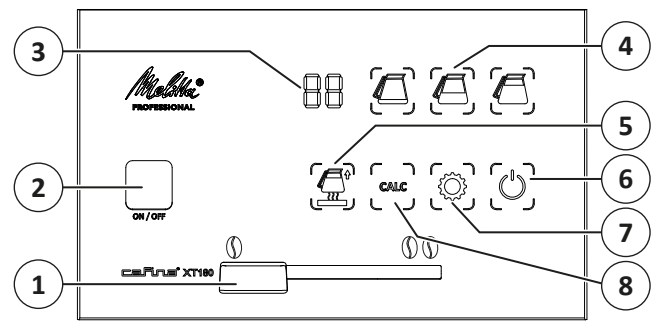
Beide modellen kunnen afhankelijk van uitvoering met of zonder wateraansluiting evenals met piramide- of korffilter worden geleverd.



Machineoverzicht

- 1 Bovenste warmhoudplaat (alleen bij machines met glazen kan)
- 2 Deksel van de geïntegreerde watertank
- 3 Bedieningseenheid
- 4 Inschuifilter (afhankelijk van uitvoering piramidefilter of korffilter)
- 5 Glazen kan of thermoskan (afhankelijk van uitvoering)
- 6 Onderste warmhoudplaat (alleen bij machines met glazen kan)
- 7 Druppelstop (verhindert bij verwijderen van inschuiffilter of kan dat koffie uit de inschuiffilter stroomt)
- 8 Zetstop (wanneer de kan wordt verwijderd, wordt het koffiezetproces gestopt)

Het typeplaatje bevindt zich op de voorkant van het apparaat achter de inschuiffilter.



Bedieningseenheid

- 1 Aroma-selector
- 2 Hoofdschakelaar
- 3 Display
- 4 Vulniveau/hoeveelheidinstelling (5, 10, 15 koppen) (hoeveelheidinstelling alleen bij machines met wateraansluiting)
- 5 Bovenste warmhoudplaat AAN/UIT (alleen bij machines met glazen kan)
- 6 Start/Stop
- 7 Instellingen
- 8 Ontkalking

Meegeleverde accessoires

- 1 netkabel
- 1 afvoerslang
- 1 glazen kan (alleen bij machines met glazen kan)
- 1 slang voor wateraansluiting (alleen bij machines met wateraansluiting)
- 1 maatbeker 2 liter (alleen bij machines met thermoskan)
- 1 koffiemaatschepje 50 g
- Proefverpakking piramidefilters PA SF 202 S (alleen bij machines met piramidefilter)
- 1 gebruiksaanwijzing

Leverbare accessoires

Glazen kan	art.-nr. 16207
Thermoskan	
- 1,9 l met schroefdop	art.-nr. 22576
- 2,2 l pompkan, glazen binnenfles	art.-nr. 16718
- 2,2 l pompkan, roestvrijstalen binnenfles	art.-nr. 20895
Filterpapier	
- Piramidefilter PA SF 202 S	art.-nr. 14576
- Korffilter	art.-nr. 1025354
Snelontkalker	art.-nr. 24721

Veiligheid

Beoogd gebruik

De machine is bestemd voor de bereiding van koffie bij een verhoogde dagelijkse behoefte aan koffieproducten in de horeca en voor het in deze gebruiksaanwijzing toegelichte gebruik.

Elk gebruik dat verder gaat, wordt aangemerkt als niet beoogd gebruik.

Veiligheidsaanwijzingen

Algemeen

De volgende veiligheidsaanwijzingen hebben alleen betrekking op de machine. Er kunnen daarnaast nog wettelijke verplichtingen van de exploitant bestaan, bijv. wat betreft levensmiddelenhygiëne en arbeidsveiligheid.

- Gebruik de machine pas, wanneer u deze gebruiksaanwijzing helemaal gelezen en begrepen heeft.
- Gebruik de machine alleen met inachtneming van alle aanwijzingen en voorschriften in deze gebruiksaanwijzing.
- Bewaar de gebruiksaanwijzing op de standplaats van de machine.

Personeel

- Deze machine mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar evenals door personen met fysieke, sensorische of geestelijke beperkingen, wanneer deze onder toezicht staan of werden geïnstrueerd in het veilige gebruik van het apparaat.
- Kinderen jonger dan 8 jaar moeten uit de buurt van de machine worden gehouden.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen worden uitgevoerd.
- Een gebruiker mag de machine alleen zonder toezicht bedienen, wanneer hij zodanig uitleg over de machine heeft gekregen dat hij deze veilig kan bedienen.

- Reparaties en onderhoudswerkzaamheden mogen uitsluitend worden uitgevoerd door de Melitta-klantenservice of door geschoold personeel dat hiervoor door de fabrikant is geautoriseerd. Door verkeerde reparaties kunnen aanzienlijke gevaren voor de gebruiker ontstaan.
- Defecte onderdelen mogen uitsluitend worden vervangen door originele reserveonderdelen. Anders vervalt de aanspraak op garantie.

Juist gebruik

- De machine kan door binnendringend water worden beschadigd. De machine is niet beschermd tegen waterstralen.
 - Giet nooit water over de machine.
 - Gebruik geen waterstraal, hogedruk- of stoomreiniger voor het reinigen van de machine.
 - De machine is niet geschikt voor plaatsing op een oppervlak waarop een waterstraal zou kunnen worden gebruikt.
- Schakel de machine bij langere periodes van afwezigheid met de hoofdschakelaar uit en draai bij een vaste wateraansluiting de waterkraan dicht.
- Open in geen geval afdekkingen, wanneer u hier niet expliciet om wordt gevraagd. Verwijder nooit schroeven en daarmee bevestigde behuizingsdelen. Bij aanraking van stroomvoerende onderdelen bestaat levensgevaar door elektrische spanning.
- Houd geen lichaamsdelen onder de filter of het filtergedeelte, wanneer er hete vloeistoffen uit stromen.
- Trek de filter er tijdens het filterproces niet uit en let erop dat na het filterproces de filter leegloopt. Gevaar voor verbranding.
- Wees altijd voorzichtig bij de omgang met hete producten.
- Raak geen hete onderdelen aan, vooral de warmhoudplaten. Gevaar voor verbranding!
- Gebruik de glazen kan niet op het fornuis/in de oven.

- Verhit de lege glazen kan niet.
- Spoel na gebruik de glazen kan met heet water uit. Reinig de glazen kan in de vaatwasmachine tot 60 °C of met gewoon afwasmiddel en een zachte borstel. Gebruik geen schurende middelen of harde voorwerpen.
- Zet de hete glazen kan niet op een koude of natte ondergrond.
- Houd de glazen kan niet boven personen.
- Schakel de warmhoudplaten uit, zodra de glazen kannen leeg zijn.
- Let op zichtbare schades of storingen. Herkenbare storingen zijn uitstromend water, geur- en hitte-ontwikkeling, ongewone geluiden evenals foutmeldingen op het display. Bij opvallende zaken:
 - netstekker uittrekken
 - watertoevoer dichtdraaien
 - contact opnemen met klantenservice
 - machine door de klantenservice laten controleren en repareren
- Reinig de machine regelmatig. Verontreinigingen kunnen schadelijk zijn voor de gezondheid.
- Ontkalk de machine regelmatig. Gebruik hiervoor uitsluitend de Melitta® Cafina® snelontkalker art.-nr. 24721.

Waarschuwingen

⚠ VOORZICHTIG

Licht letsel!

Markeert gevaren die tot licht letsel kunnen leiden.

LET OP

Materiële schade!

Markeert het risico van mogelijke materiële schade.

Technische gegevens

Apparaatgegevens

Afmetingen (B x D x H)	
– met glazen kan	230 x 420 x 470 mm
– met thermoskan	230 x 420 x 635 mm
Plaatsingsgewicht	
– met glazen kan	ca. 15 kg
– met thermoskan	ca. 18 kg
Capaciteit geïntegreerde watertank	2,0 l

Gebruiksgegevens

Capaciteit per uur	125 koppen/uur (à 125 ml)
Max. directe afgiftehoeveelheid	15 koppen/6,5 min.
Toegestane omgevingstemperatuur	+ 5-35 °C
Toegestane luchtvochtigheid	< 80% niet condensierend
Geluidsniveau	< 70 dB (A)

Elektrische aansluiting

Spanningsvoorziening	200-240 V, 50-60 Hz
Opgenomen vermogen	
– met glazen kan	1470-2110 W
– met thermoskan	1360-1960 W
Beveiliging op standplaats	16 A (noodzakelijk)
Netaansluiting	1,8 m netkabel met geaarde netstekker

Watersluiting

Aansluiting vers water:	G ¾" buitendraad
Druk vers water	Ten minste 0,25 MPa (2,5 bar) bij ca. 2 l/min., bij meer dan 0,6 MPa (6 bar) statisch is een drukregelaar noodzakelijk
Carbonaathardheid vers water	Bij zeer hard water adviseren wij het gebruik van een waterfilter (bijv. BRITA-Purity)

Installatie

Standplaats en opslag

- Alleen op vorstvrije plekken.
- Niet in de buitenlucht, alleen in gesloten, droge verrekken.
- Niet in zones met een hoge luchtvochtigheid (bijv. zone met stoom, kookdampen).
- Niet aan boord van voertuigen of in mobiele verrekken (aanvraag bij de fabrikant).
- Horizontaal en trillingsvrij.
- Vanwege warmte-ontwikkeling van de machine voldoende afstand tot muren en voorwerpen:

Naar achter toe	ten minste 5 cm
Naar boven toe	ten minste 30 cm

1. **A1** Steek de afvoerslang op de machine.
 - De afvoerslang voert overtollig water uit de machine af, wanneer deze te vol is. Bij normaal gebruik van de machine is deze niet nodig.

Wateraansluiting (afhankelijk van uitvoering)

- De wateraansluiting moet tijdens gebruik op elk moment gemakkelijk kunnen worden afgesloten (afsluitkraan).
- Voor de aansluiting van de watervoorziening moeten de toonaangevende nationale of regionale installatieregels en -voorschriften worden gerespecteerd, bijv. EN 61770.
- Houd de grenswaarden voor waterdruk conform de technische gegevens aan.
- Gebruik uitsluitend de meegeleverde slangenset en verleng de slang niet. Andere of gebruikte slangensets mogen niet worden aangesloten.

1. **A2** Monteer de toevoerslang met geplaatste afdichtingen: op de machine licht vastdraaien met een steeksleutel. Haal er eventueel een vakman bij.
2. **A3** Open de waterkraan op de watertoevoerleiding.

Elektrische aansluiting

- De voedingsspanning moet overeenstemmen met de gegevens op het typeplaatje.
- De toevoerleiding moet op de standplaats zijn beveiligd met een aardlekschakelaar (max. 30 mA).
- Gebruik uitsluitend de meegeleverde netkabel.

1. **A4** Steek de netkabel helemaal bij de machine in.
2. **A4** Steek het andere uiteinde van de netkabel in een volgens de voorschriften geïnstalleerd stopcontact.
 - Het stopcontact moet tijdens werking gemakkelijk toegankelijk zijn, om bij een eventuele storing de stekker uit te kunnen trekken.

Ingebruikname

Aanwijzing

Spoel vóór het eerste gebruik of na een langere periode van stilstand de machine 2x met water door.

1. **B1** Schakel de hoofdschakelaar in.
2. **B2** Plaats de inschuifilter in de machine.
3. Afhankelijk van uitvoering:
 - **B3a** Zonder wateraansluiting: vul de watertank met 1,8 liter water.
 - **B3b** Met wateraansluiting: kies de waterhoeveelheid voor 15 koppen met de toets "Hoeveelheidinstelling".
4. **B4** Zet de kan onder de filter.
5. **B5** Druk op de toets "Start/Stop".
 - De toets begint te knipperen.
 - **B6** Wacht tot het filterproces voltooid is.
 - **B7** Na beëindiging van het filterproces zijn drie korte geluidssignalen te horen.
6. **B8** Machines met glazen kan: Druk op de toets "Start/Stop".
 - De warmhoudfunctie wordt uitgeschakeld en de machine is weer gereed voor gebruik.
7. **B9** Maak de kan leeg.
8. **B10** Herhaal de procedure 1x (stappen **B3a**/**B3b** tot en met **B9**).

Instellingen

Machines met glazen kan: Warmhoudtijd van de onderste warmhoudplaat instellen

1. **C1** Druk twee keer op de toets "Instellingen".
 - Het display toont de laatste instelling.
2. **C2** Druk op de toets "Start/Stop" tot de gewenste instelling op het display verschijnt: 20 = 20 minuten, 40 = 40 minuten, 1H = 1 uur, 2H = 2 uur, 4H = 4 uur.
3. **C3** Wacht voor het opslaan of druk zolang op de toets "Instellingen" tot het display is teruggesprongen naar de uitgangstoestand.

Zetmethode instellen

Het filterproces kan worden uitgevoerd met twee verschillende zetmethodes:

- Continuous-brewing (fabrieksinstelling): Het filterproces wordt zonder onderbreking uitgevoerd.

- Pre-wet-brewing:
De koffie wordt eerst met een kleine hoeveelheid heet water opgegoten en het filterproces wordt kort onderbroken. Daardoor zwelt de gemalen koffie op en de aroma's kunnen zich beter ontplooiën. Vervolgens wordt het filterproces automatisch voortgezet.

Instelling

1. **D1** Druk op de toets "Instellingen".
– Het display toont de laatste instelling.
2. **D2** Druk op de toets "Start/Stop" tot de gewenste instelling op het display verschijnt: Cb = Continuous brewing, Pb = Pre-wet brewing.
3. **D3** Wacht voor het opslaan of druk zolang op de toets "Instellingen" tot het display is teruggesprongen naar de uitgangstoestand.

Modus

Koffie

De gemalen koffie moet geschikt zijn voor gebruik in industriële koffiemachines. Gebruik uitsluitend droge en losse, in geen geval geklonterde gemalen koffie.

Aroma-instelling

Via de aroma-selector kan de sterkte van de gezette koffie afhankelijk van persoonlijke smaak worden aangepast.



Koffie mild



Koffie sterk

Bediening

1. Open indien nodig de waterkraan op de watertoevoerleiding en schakel de hoofdschakelaar in.
2. **E1** Plaats de inschuifilter met filterpapier en gemalen koffie in de machine.

Aanbevolen koffiedosering

Koppen	Liter	Totaal (g)	Per kop (g)
5	0,65	25-40	5-8
10	1,25	45-60	4,5-6
15	1,88	60-80	4-5,3

3. Afhankelijk van uitvoering:
 - **E2a** Zonder wateraansluiting: Vul de watertank met de gewenste hoeveelheid water.
– Voor een bepaalde hoeveelheid gezette koffie moet ongeveer 10% meer water worden gebruikt, omdat dit achterblijft in het koffiedik en het filterpapier.
 - **E2b** Met wateraansluiting: Kies de gewenste hoeveelheid water met de toetsen "Hoeveelheidinstelling".
– Machines met een wateraansluiting beschikken eveneens over een watertank en kunnen daarom ook volgens **E2a** worden gevuld.
4. **E3** Zet de kan onder de filter.
– Plaats bij thermoskannen met pompfunctie de pompbuis om een optimale vermenging van de koffie te verkrijgen.
5. **E4** Druk op de toets "Start/Stop".
– De toets begint te knipperen.
– **E5** Wacht tot het filterproces voltooid is.
– **E6** Na beëindiging van het filterproces zijn drie korte geluidssignalen te horen.
– **E7** Machines met glazen kan: De duur van de warmhoudfunctie verschijnt op het display.

Machines met glazen kan: Bovenste warmhoudplaat

Voor het warmhouden van de gezette koffie kan een glazen kan op de bovenste warmhoudplaat worden gezet om met een andere glazen kan weer een filterproces te starten.

1. **F1** Zet de glazen kan op de bovenste warmhoudplaat.
2. **F2** Druk op de toets "Bovenste warmhoudplaat AAN/UIT".
– De toets brandt groen.
3. Druk voor het uitschakelen opnieuw op de toets "Bovenste warmhoudplaat AAN/UIT".
– De toets brandt wit.

Service-aanduidingen

De toets "Ontkalking" brandt rood	Machine ontkalken, zie hoofdstuk "Ontkalking"
E1	Geen water
E0 E2 tot en met E5	Contact opnemen met klantenservice
E6	Geen kan geplaatst

Machine uitschakelen

1. **G1** Schakel de hoofdschakelaar uit.
2. **G2** Machines met wateraansluiting: Sluit bij langere pauzes bovendien de waterkraan op de watertoevoerleiding.

Reiniging en onderhoud

► **Aanwijzing**
Op de volgende internetpagina vindt u specifieke informatie over de machine en de reinigingsmiddelen:
www.planerhandbuch.de

1. **H1** Trek de netstekker uit.
2. **H2** Reinig oppervlakken regelmatig met een vochtige doek.

Ontkalking

⚠ VOORZICHTIG

Gezondheidsschade door reinigingsmiddelen!

De bestanddelen van de reinigingsmiddelen kunnen irritaties van de ogen en huid evenals gezondheidsschade bij inademen en inslikken veroorzaken.

- Houd voor noodgevallen alle informatie over reinigingsmiddelen gemakkelijk toegankelijk.
- Reinigingsmiddelen altijd buiten het bereik van kinderen bewaren.
- Uitsluitend de in de gebruiksaanwijzing genoemde reinigingsmiddelen gebruiken, anders vervalt de wettelijke garantie.
- Handschoenen dragen.
- Waarschuwingen op de verpakkingen van de reinigingsmiddelen in acht nemen.
- Aanbevolen verbruikshoeveelheid in acht nemen.

Het apparaat moet regelmatig worden ontkalkt. De tussenpozen zijn afhankelijk van de hardheidsgraad van het water en de frequentie van het gebruik (hard water en/of frequent gebruik = vaker ontkalken).

I1 Wanneer de toets "Ontkalking" op de machine rood brandt, moet u een ontkalkingsprocedure uitvoeren.

Om schade aan het apparaat te vermijden, adviseren wij om elke 3 maanden een ontkalking uit te voeren – uiterlijk echter, wanneer het apparaat hierom vraagt. Het ontkalkingsprogramma duurt ongeveer 25 minuten en mag niet worden onderbroken.

LET OP

Machineschade!

Het gebruik van ongeschikte ontkalkers kan leiden tot schade aan het apparaat.

- Gebruik uitsluitend Melitta® Cafina® snelontkalker art.-nr. 24721.

1. Afhankelijk van uitvoering:
 - **I2a** Met glazen kan: Vul de glazen kan met max. 1 liter koud water.
 - **I2b** Met thermoskan: Vul de maatbeker met max. 1 liter koud water.
2. **I2a I2b** Roer hier snelontkalkpoeder (50-100 g) met een kunststof lepel in tot het middel is opgelost.
3. **I3** Plaats de inschuifilter zonder filterpapier en zonder gemalen koffie in de machine.
4. **I4a I4b** Vul de watertank met de ontkalkeroplossing.
 - Houd niet opgeloste poederdeeltjes tegen, zodat deze niet in de watertank komen.
5. **I5a I5b** Zet de glazen kan of thermoskan onder de filter.
6. **I6** Druk op de toets "Ontkalking".
 - De toets begint te knippen en op het display verschijnt "CA".
 - **I7** Wacht tot het ontkalkingsproces is voltooid.
 - **I8** Zodra het ontkalkingsproces is voltooid, is een geluidssignaal te horen en de toets "Ontkalking" gaat uit en "CA" op het display verdwijnt.
7. **I9** Maak de kan leeg.

⚠ VOORZICHTIG

Gezondheidsschade door reinigingsmiddelen!

- Om gezondheidsschade te vermijden, voert u de volgende stappen zoals beschreven uit.

8. Afhankelijk van uitvoering:
 - **I10a** Zonder wateraansluiting: vul de watertank met 1,8 liter water.
 - **I10b** Met wateraansluiting: Kies de waterhoeveelheid voor 15 koppen met de toets "Hoeveelheidinstelling".
9. **I11** Zet de kan onder de filter.
10. **I12** Druk op de toets "Start/Stop".
 - De toets begint te knippen.
 - **I13** Wacht tot het filterproces is voltooid.
 - **I14** Na beëindiging van het filterproces zijn drie korte geluidssignalen te horen.

11. **I15** Machines met glazen kan: Druk op de toets "Start/Stop".
 - De warmhoudfunctie wordt uitgeschakeld en de machine is weer gereed voor gebruik.
12. **I16** Maak de kan leeg.
13. **I17** Herhaal de procedure 2x (stappen **I10a**/**I10b** tot en met **I16**).
14. **I18** Maak de kan leeg en reinig deze grondig (ook deksel enz.).

Onderhoud

Neem bij vragen over service, onderhoud of afvoer contact op met de voor u verantwoordelijke dealer. Reparaties en servicewerkzaamheden mogen uitsluitend worden uitgevoerd door de Melitta-klantenservice of door vakmensen die hiervoor door de fabrikant zijn geautoriseerd.

Intervallen

Om de correcte toestand en de veiligheid van het apparaat te behouden, neemt u goed nota van de desbetreffende nationale en regionale wetten en richtlijnen.

In Duitsland is de eigenaar/gebruiker volgens de voorschriften van de wettelijke ongevallenverzekering verplicht om dit apparaat met bepaalde tussenpozen door een erkende elektricien te laten controleren op zijn correcte toestand. De periode tussen deze controles bedraagt gewoonlijk 6 maanden. Deze controle kan op verzoek ook worden uitgevoerd en bevestigd door de klantenservice. Het apparaat is tijdens zijn productie onderworpen aan de noodzakelijke veiligheidscontroles en er is voor de eerste gebruikname geen verdere controle nodig.

Buitengebruikstelling

Vóór periodes van langere stilstand of een transport moet de machine buiten gebruik worden genomen.

1. Trek de netstekker uit.
2. Trek de afvoerslang van het apparaat af.

Bovendien bij machines met wateraansluiting:

3. Sluit de waterkraan op de watertoevoerleiding.
4. Demonteer de slang van de watertoevoerleiding op het apparaat en laat het restwater eruit lopen.

Recycling en afvoer

Deze machine is zodanig geconstrueerd en geproduceerd dat een milieuvriendelijke afvoer mogelijk is.

Afval afvoeren

Het afval dat bij het koffiezetten ontstaat, is zuiver organisch en mag daarom bij het normale huisvuil worden afgevoerd.

Afvalwater afvoeren

Het afvalwater dat bij het koffiezetten en reinigen ontstaat, voldoet aan de kenmerken van algemeen huishoudelijk afvalwater en mag daarom via de normale riolering worden afgevoerd.

Reinigingsmiddelen afvoeren

De in deze gebruiksaanwijzing aanbevolen reinigingsmiddelen voldoen bij beoogd gebruik aan de wettelijke eisen en mogen daarom zonder verdere maatregelen met het spoelwater via de normale riolering worden afgevoerd.

Machine afvoeren

Deze machine bevat hoogwaardige grondstoffen die kunnen worden gerecycled.



Voer de machine niet via het gewone huisvuil af!

Neem bij de afvoer goed nota van de desbetreffende nationale en regionale wetten en richtlijnen.

Storingen

Laat het apparaat bij storingen eerst door de klantenservice of een erkende elektricien controleren en evt. repareren, voordat u verder gebruikt. Door verkeerde reparaties kunnen aanzienlijke gevaren voor de gebruiker ontstaan.


Aanwijzingen voor het verhelpen van mogelijke storingen zijn vermeld in de onderstaande tabel.

Aanwijzingen voor het verhelpen van mogelijke storingen

Storing	Oorzaak	Oplossing
Filterproces is vertraagd of onderbroken	<ul style="list-style-type: none"> • Zeer fijne maling van de koffie = poriën van het filterzakje gaan dichtzitten • Sterke verkalking • Watertoevoer verstopt • Temperatuurregelaar defect 	<ul style="list-style-type: none"> • Grovere maling van de koffie kiezen • Machine ontkalken • Slangverbindingen/zeven reinigen • contact opnemen met klantenservice
Inschuifilter loopt over	<ul style="list-style-type: none"> • Zeer fijne maling van de koffie = poriën van het filterzakje gaan dichtzitten • Zeer zacht water 	<ul style="list-style-type: none"> • Grovere maling van de koffie kiezen • Harder water gebruiken
Waterdosering wijkt van vulniveau/ hoeveelheidinstelling af	<ul style="list-style-type: none"> • Machine staat niet waterpas = verschuiving van het waterniveau in de watertank 	<ul style="list-style-type: none"> • Oneffenheden op de standplaats compenseren, machine waterpas zetten
Geen water	<ul style="list-style-type: none"> • Waterkraan op de watertoevoerleiding gesloten • Sterke verkalking • Watertoevoer verstopt 	<ul style="list-style-type: none"> • Waterkraan op de watertoevoerleiding openen • Machine ontkalken • Slangverbindingen/zeven reinigen
Het water stroomt uit de afvoerslang.	<ul style="list-style-type: none"> • Machine is te vol = te veel water in de watertank 	<ul style="list-style-type: none"> • Vul de watertank met niet meer dan 2 l water
Inschuiffilter druppelt	<ul style="list-style-type: none"> • Druppelstop aan de onderkant van de inschuifilter vuil 	<ul style="list-style-type: none"> • Druppelstop reinigen
Koffie is niet lekker	<ul style="list-style-type: none"> • Koffie langer dan 1 uur op voorraad • Te hoog chloorgehalte in het water • Resten van ontkalker of afwasmiddel 	<ul style="list-style-type: none"> • Vers gefilterde koffie snel opgebruiken • Waterfilter door klantenservice ervoor laten plaatsen • Apparaat/kan grondig doorspoelen met water
Koffie te koud	<ul style="list-style-type: none"> • Open kan 	<ul style="list-style-type: none"> • Deksel op kan aanbrengen
Koffie te heet	<ul style="list-style-type: none"> • Geringe hoeveelheid koffie te lang op voorraad 	<ul style="list-style-type: none"> • Vers gefilterde koffie snel opgebruiken

Neem bij aanhoudende of andere storingen contact op met de klantenservice van Melitta Professional Coffee Solutions.

Illustrationen | Illustrations | Illustrations | Illustraties

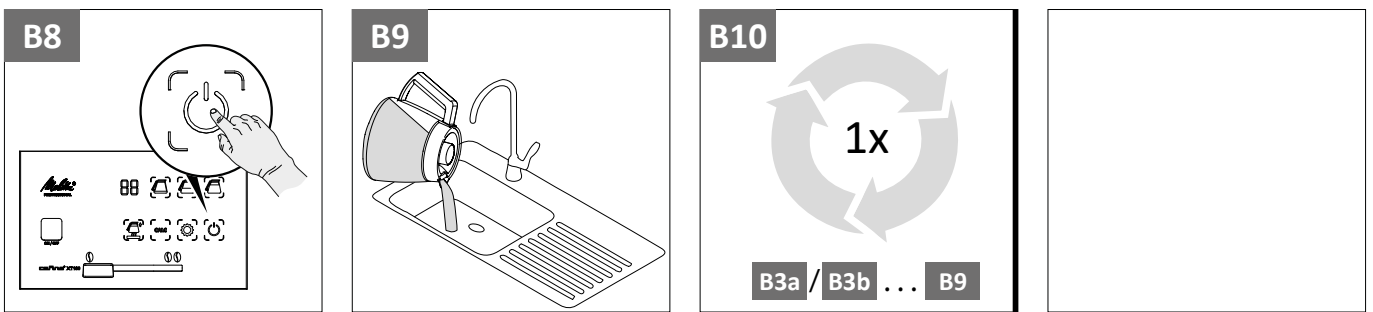
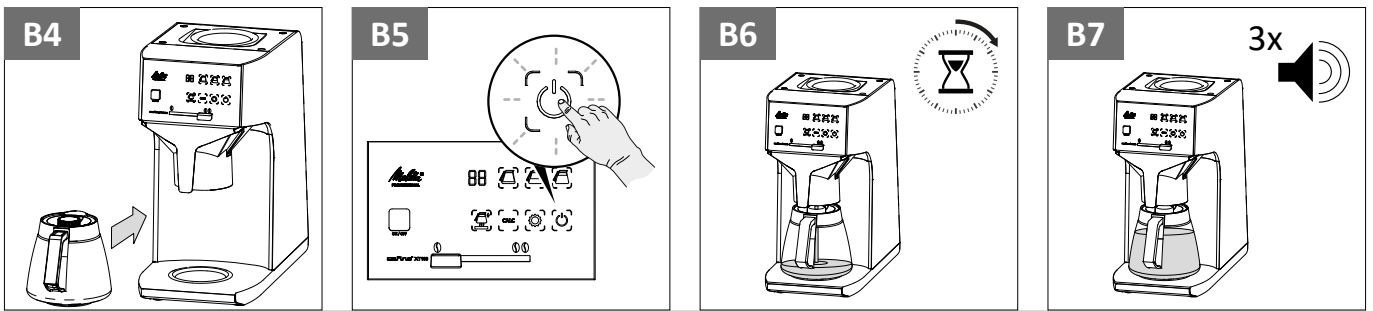
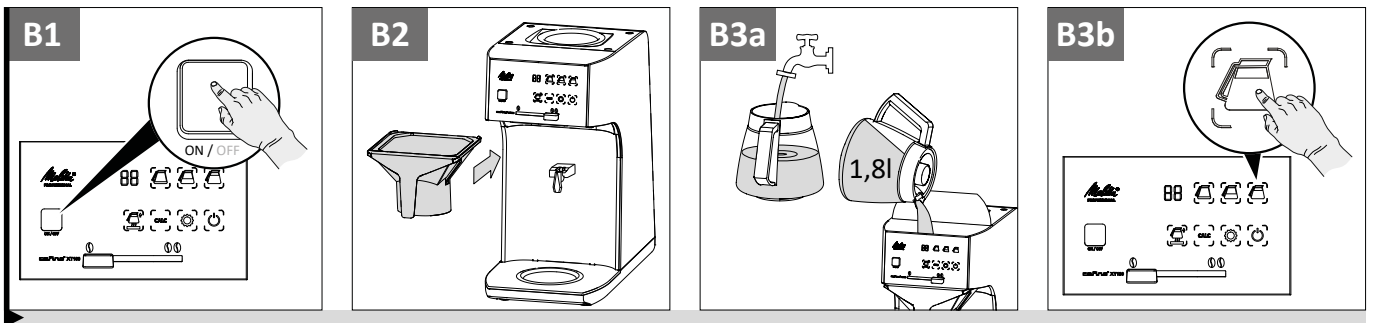
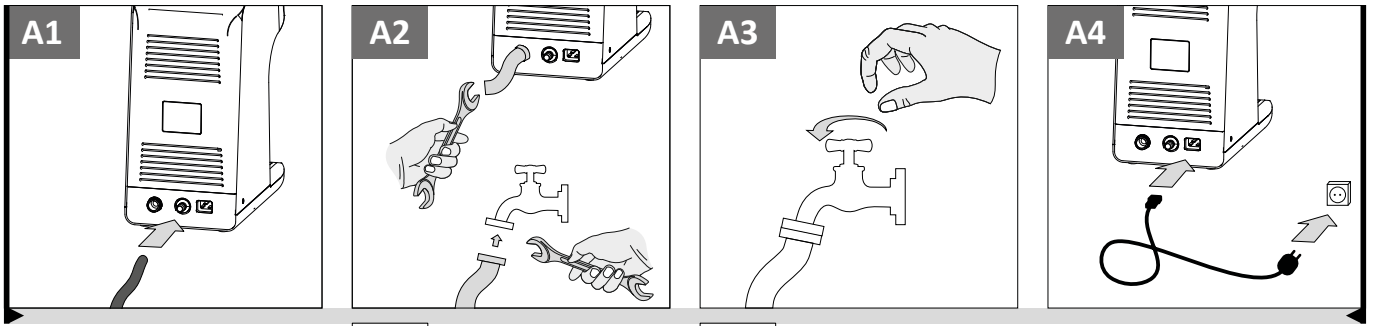
	DEUTSCH	ENGLISH	FRANÇAIS	NEDERLANDS
	Bildfolge von ... bis	Image sequence from ... to	Séquence d'images de ... à	Afbeeldingsvolgorde van ... tot
	Handlungsfolge zu einer bestimmten Tätigkeit	Sequence of actions for a certain activity	Séquence d'actions jusqu'à une action précise	Volgorde van handelingen bij een bepaalde activiteit
	Nur gültig für Maschinen mit Wasseranschluss	Only applicable for machines with water connection	Valable uniquement pour des machines avec raccordement en eau	Alleen geldig voor machines met wateraansluiting
	Nur gültig für Maschinen ohne Wasseranschluss	Only applicable for machines without water connection	Valable uniquement pour des machines sans raccordement en eau	Alleen geldig voor machines zonder wateraansluiting
	Nur gültig für Ausführung mit Glaskanne	Only applicable for version with glass jug	Valable uniquement pour l'exécution avec carafe en verre	Alleen geldig voor uitvoering met glazen kan
	Nur gültig für Ausführung mit Isolierkanne	Only applicable for version with insulated jug	Valable uniquement pour l'exécution avec carafe isotherme	Alleen geldig voor uitvoering met thermoskan
	Displayanzeige	Display	Affichage à l'écran	Displayaanduiding
	Warmhaltefunktion -EIN-	Keep-warm function -ON-	Fonction de maintien au chaud -MARCHE-	Warmhoudfunctie -AAN-
	Warmhaltefunktion -AUS-	Keep-warm function -OFF-	Fonction de maintien au chaud -ARRÊT-	Warmhoudfunctie -UIT-
	Signalton	Signal tone	Signal acoustique	Geluidssignaal
	Wartezeit	Waiting time	Temps d'attente	Wachttijd
	Vorgang wiederholen	Repeat the process	Répéter le processus	Procedure herhalen

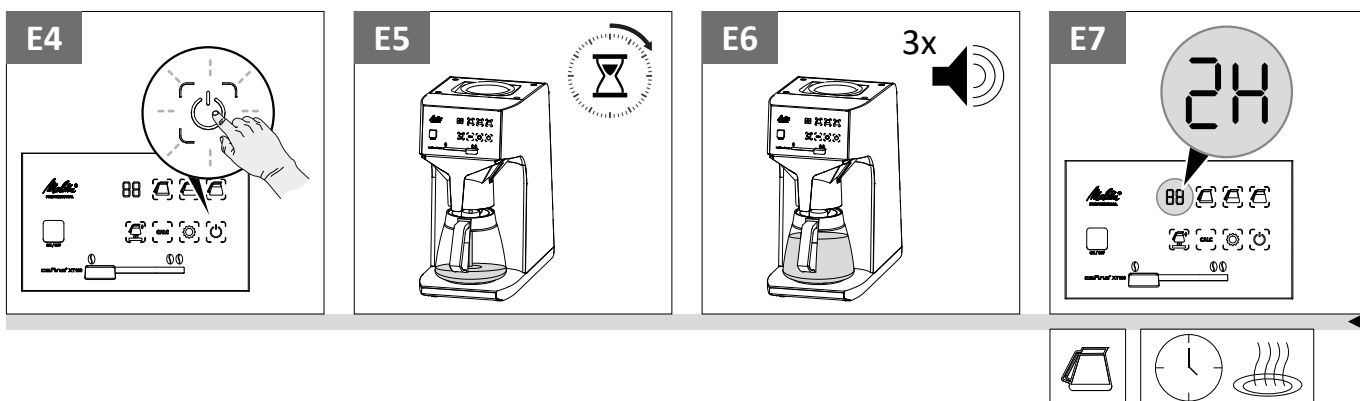
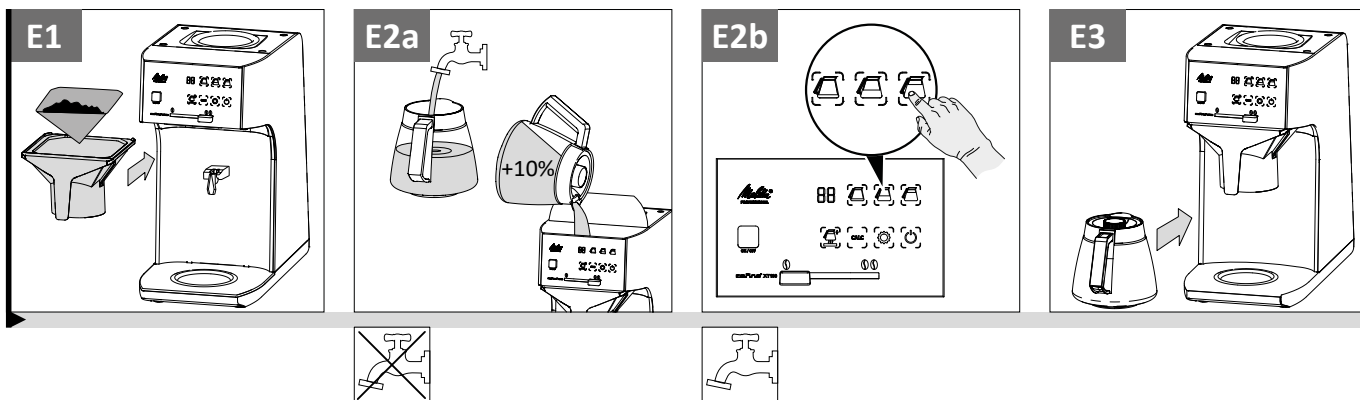
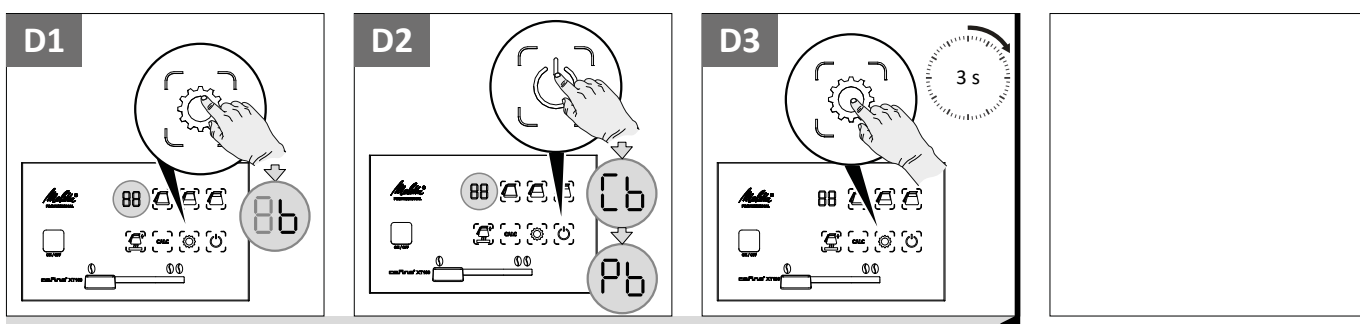
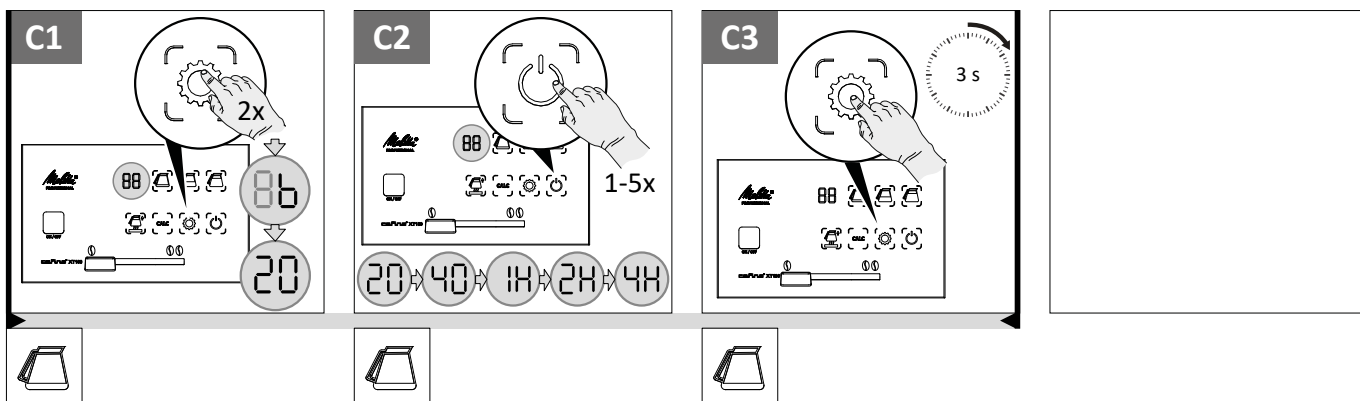
DEUTSCH

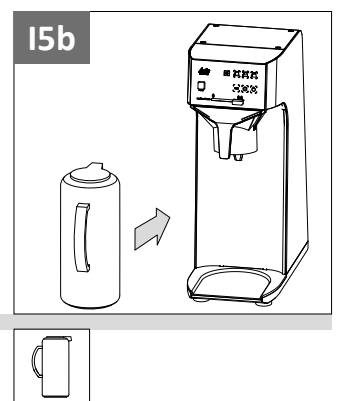
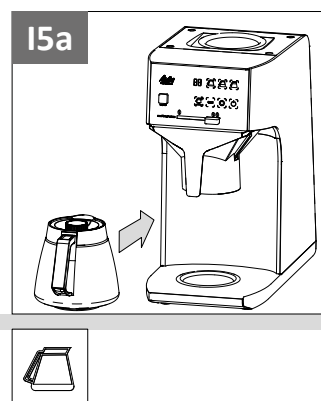
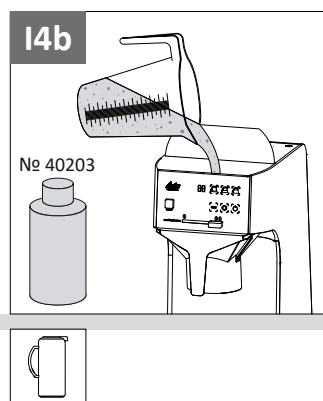
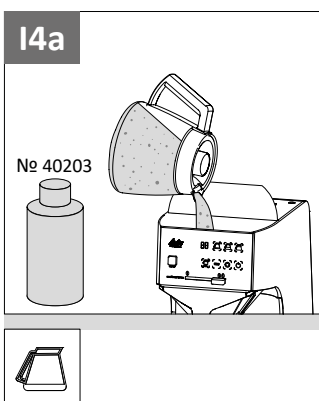
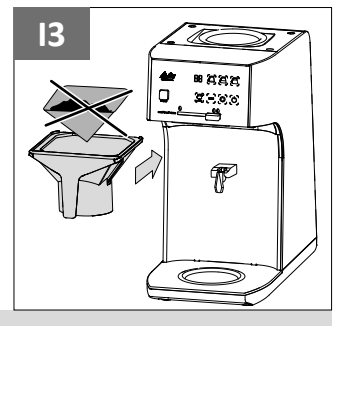
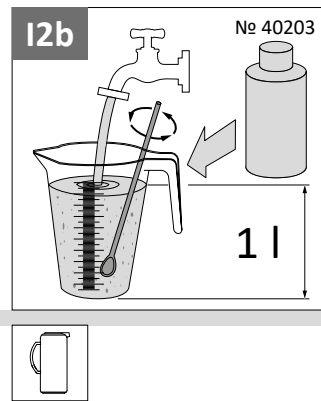
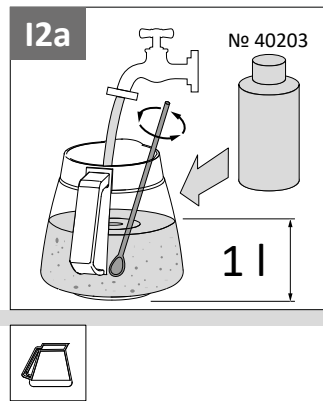
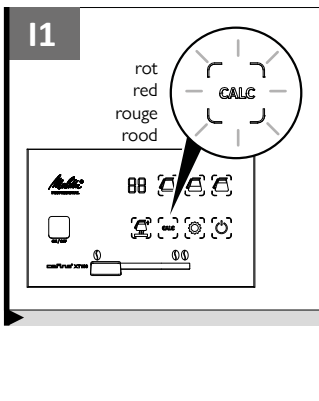
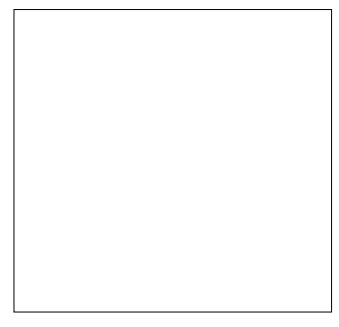
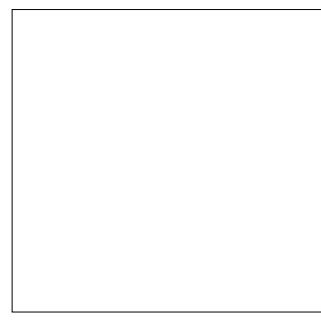
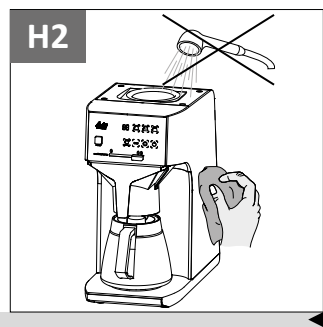
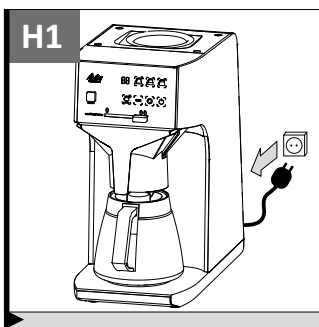
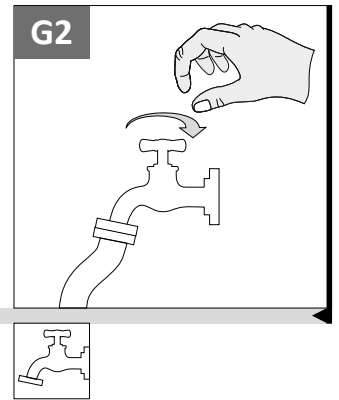
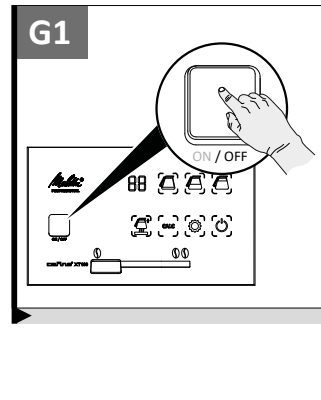
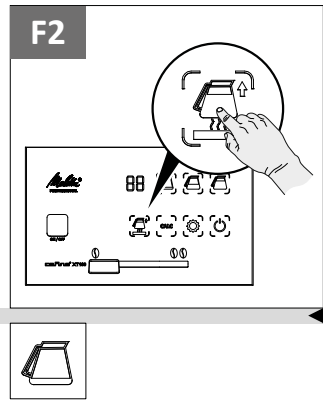
ENGLISH

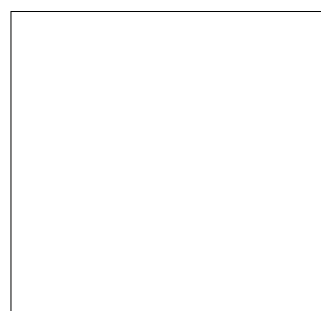
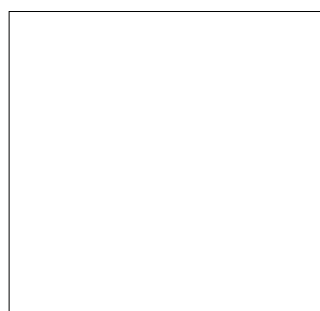
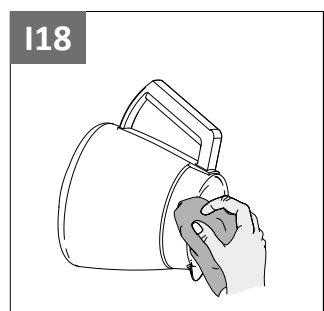
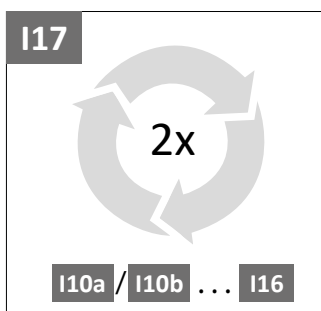
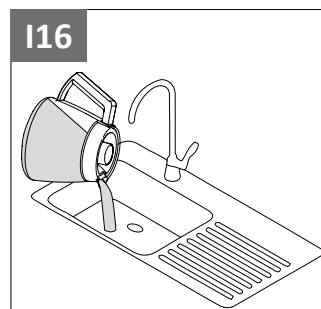
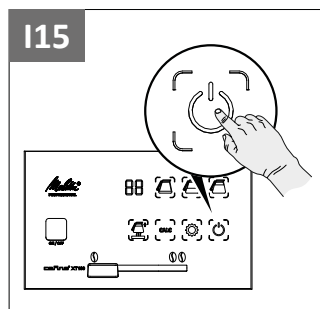
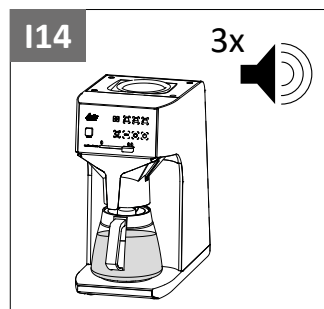
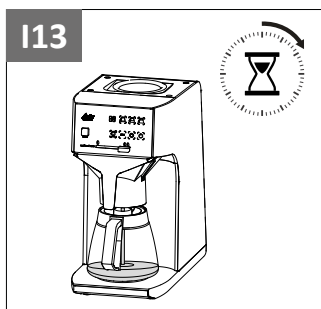
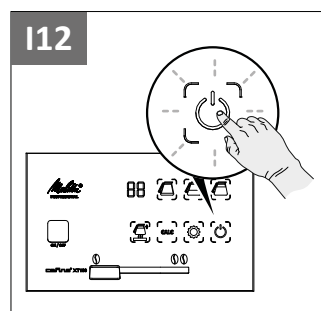
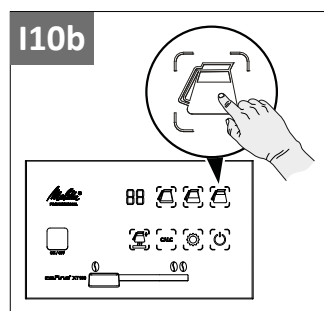
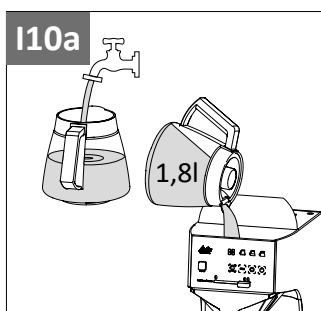
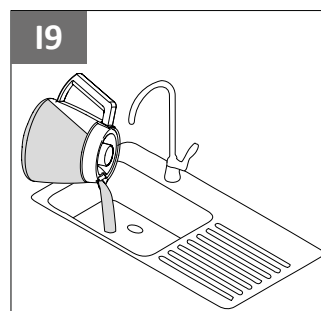
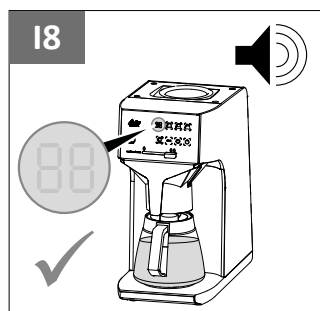
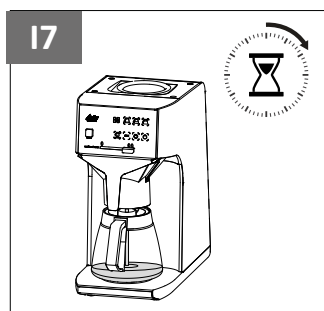
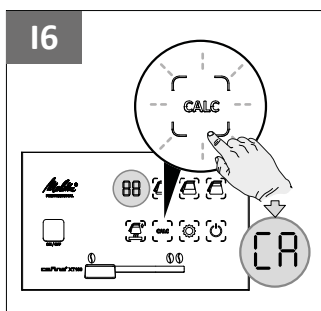
FRANÇAIS

NEDERLANDS











Melitta Professional Coffee Solutions GmbH & Co. KG • Zechenstraße 60 • 32429 Minden • GERMANY
Phone: +49 571 5049-0 • Fax: +49 571 5049-233 • professional@melitta.de • www.melitta-professional.de